

DE **Schaltnetzteile 230V/12V**
Einbauanleitung

EN **Converters 230V/12V**
Installation manual

FR **Convertisseurs 230V/12V**
Instruction d'installation

IT **Convertitori 230V / 12V**
Istruzioni di montaggio

NL **Omvormer 230V / 12V**
Montagehandleiding

ES **Convertidores 230V / 12V**
Instrucciones de montaje



SMP 301



ENGLISH

Dometic Group is a customer-driven, world-leading provider of leisure products for the RV, automotive, truck and marine markets. We supply the industry and aftermarket with a complete range of air conditioners, refrigerators, awnings, cookers, sanitation systems, lighting, mobile power equipment, comfort and safety solutions, windows, doors and other equipment that make life more comfortable away from home.

Dometic Group supplies a wide range of workshop equipment for service and maintenance of built-in air conditioners. Dometic Group also provides specially designed refrigerators for hotel rooms, offices, wine storage and transport and storage of medical products.

Our products are sold in almost 100 countries and are produced mainly in wholly-owned production facilities around the world.

DEUTSCH

Die Dometic Group ist ein kundenorientierter, weltweit führender Hersteller innovativer Komfortprodukte für den Wohnwagen-, Reisemobil-, Lkw-, Pkw- und Bootsmarkt. Die Unternehmensgruppe beliefert dabei ebenso die Industrie, wie den Nachrüstmarkt mit einem kompletten Sortiment von Klimaanlage, Kühlgeräten, Markisen, Beleuchtungssystemen, Kochgeräten, Komfort-Toiletten und Sanitärprodukten, Ausrüstungen für die mobile Stromversorgung, Komfort- und Sicherheitslösungen, Fenstern, Türen und vielen weiteren Produkten, die das Leben unterwegs angenehmer und bequemer machen. Darüber hinaus liefert die Dometic Group die nötige Werkstatt-Ausrüstung für die Wartung und Reparatur von Fahrzeug-Klimaanlagen.

Die Dometic Group ist weiterhin Marktführer mit Spezialkühlschränken für Hotels, Büros und medizinische Einrichtungen und produziert ebenso maßgeschneiderte Weinklimaschränke.

Die Produkte der Dometic Group werden in nahezu 100 Ländern der Welt verkauft und hauptsächlich in eigenen Produktionsstätten hergestellt.

FRANÇAIS

Le Groupe Dometic, à l'écoute des clients est leader mondial dans la fourniture d'équipements et produits de confort destinés aux marchés des véhicules de loisirs, de l'automobile, du transport routier et de la plaisance. Nous offrons aux constructeurs ainsi qu'à la deuxième monte, une gamme complète de climatiseurs, réfrigérateurs, auvents, produits de cuisson, sanitaires, éclairages, solutions en énergie, produits de confort et de sécurité, fenêtres, portes et autres équipements qui rendent la vie plus agréable lors des déplacements.

Le Groupe Dometic fournit une gamme complète d'équipements de climatisation destinés aux ateliers de montage et réparation.

Le Groupe Dometic développe aussi des réfrigérateurs pour l'hôtellerie, les bureaux, les collectivités, ainsi que pour le transport et la conservation des vins et des produits médicaux.

Nos produits sont vendus dans près de 100 pays et fabriqués principalement dans nos propres usines partout dans le monde.

ITALIANO

Dometic è un fornitore attento alla clientela, ed è l'azienda leader a livello mondiale nella fornitura di prodotti per il tempo libero nei mercati dei caravan, motorhome, industria automobilistica, veicoli industriali e imbarcazioni da diporto.

Forniamo sia le industrie di primo impianto sia i canali di accessoristica con una gamma completa di condizionatori d'aria, frigoriferi, verande, cucine, sanitari, illuminazione, equipaggiamenti elettronici e di potenza mobili, soluzioni per il comfort e la sicurezza, finestre, porte ed altre attrezzature per rendere il tempo libero più confortevole quando ci si trova lontano da casa.

Il Gruppo Dometic fornisce una vasta gamma di equipaggiamento per officine di assistenza e manutenzione di condizionatori.

Il Gruppo Dometic offre anche frigoriferi per usi specifici: per stanze di hotel, uffici, conservazione di prodotti medicali e vini.

I nostri prodotti sono venduti in quasi 100 nazioni e sono prodotti principalmente in fabbriche di nostra proprietà dislocate in tutto il mondo.

ESPAÑOL

El Grupo Dometic es una empresa orientada al cliente, líder mundial en el suministro de productos innovadores para caravanas, autocaravanas, automóviles, camiones y la industria náutica. Proveemos a fabricantes y a distribuidores con una completa gama de aires acondicionados, frigoríficos, toldos, cocinas, sistemas sanitarios, iluminación, equipos móviles de abastecimiento energético, soluciones para mayor seguridad y confort, ventanas, puertas y demás equipamiento para hacerle la vida fuera del hogar más cómoda. El Grupo Dometic suministra también equipamiento para talleres para el servicio y mantenimiento de aire acondicionado integrado.

El Grupo Dometic ofrece así mismo frigoríficos específicamente diseñados para habitaciones de hotel y oficinas, para el transporte y conservación de productos médicos así como bodegas para vinos.

Nuestros productos se venden en cerca de 100 países y se producen principalmente en nuestras fábricas ubicadas alrededor del mundo.



Einbauanleitung

Schaltnetzteile für Freizeitfahrzeuge

Type III SMP 301



N 2

MBA 09/2014
Vers. 1.0 / 2012

DE



Dometic Light Systems GmbH
Dillenburger Straße 59
D-35685 Dillenburg
www.dometic.com

© Dometic Light Systems GmbH - 2013 - Änderungen vorbehalten

Inhaltsverzeichnis

1.0	Allgemeines	4
1.1	Produktbeschreibung und Verwendung	4
1.2	Hinweise zu dieser Installationsanleitung	4
1.3	Urheberschutz	4
1.4	Erklärung der verwendeten Symbole	4
1.5	Gewährleistung	5
1.6	Haftungsbeschränkung	5
1.7	Entsorgung	5
2.0	Sicherheitshinweise	5
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.2	Verantwortung des Nutzers	5
3.0	Einbau des Schaltnetzteils	6
3.1	Einbau	6
3.1.1	Vertikaler Einbau	6
3.1.2	Horizontaler Einbau	6
3.2	Sicherungen	7
3.2.1	Entnahme der Sicherungen	7
3.2.2	Konfiguration der Sicherungen / Beschaltung der Ausgänge	8
4.0	Technische Daten	10
5.0	Zertifikate	10

1.0 Allgemeines

1.1 Produktbeschreibung und Verwendung

Dometic AC/DC Wandler dürfen nur zur Versorgung von 12V-Geräten in bewohnbaren Freizeitfahrzeugen (Caravan, Reisemobil, Boot etc.) eingesetzt werden. Die Eingangsspannung kommt dabei entweder von der 230V-Wechselstromnetzversorgung oder einer 12V-Gleichstromquelle, wobei die 230V-Wechselspannung Vorrang hat.

1.2 Hinweise zu dieser Installationsanleitung

Bevor Sie den AC/DC-Wandler einbauen, lesen Sie diese Installationsanleitung bitte sorgfältig durch.

Diese Anleitung gibt Ihnen die nötigen Hinweise für den richtigen Einbau des AC/DC-Wandlers. **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.** Die Einhaltung der Hinweise und Handlungsanweisungen ist wichtig für den sicheren Umgang mit Ihrem AC/DC-Wandler und schützt Sie und den AC/DC-Wandler vor Schäden. Das Gelesene muss verstanden worden sein, bevor Sie eine Maßnahme durchführen.

Bewahren Sie diese Installationsanleitung sorgfältig auf, sodass sie jederzeit verwendet werden kann.

1.3 Urheberschutz

Die Angaben, Texte und Abbildungen in dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen den gewerblichen Schutzrechten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung der Dometic Light Systems GmbH reproduziert, kopiert oder sonstwie verwendet werden.

1.4 Erklärung der verwendeten Symbole

Warnhinweise

Warnhinweise sind durch Symbole gekennzeichnet. Ein ergänzender Text erläutert Ihnen den Grad der Gefährdung.

Beachten Sie diese Warnhinweise sehr genau. Damit schützen Sie sich, andere Personen und das Gerät vor Schäden.



WARNUNG!

WARNUNG kennzeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die zum Tod oder einer ersten Verletzung führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

VORSICHT kennzeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT!

VORSICHT ohne Sicherheitssymbol kennzeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die zu Beschädigungen des Gerätes führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.

Information



INFORMATION gibt Ihnen ergänzende und nützliche Hinweise zum Umgang mit dem Gerät.

Umwelthinweis



UMWELTHINWEIS gibt Ihnen nützliche Hinweise zur Energieeinsparung und Entsorgung des Gerätes.

1.5 Gewährleistung

Gewährleistungsabwicklungen erfolgen nach der europäischen Richtlinie 44/1999/EC und den landesüblichen Bedingungen. Störungen, die auf fehlerhafte Bedienung zurückzuführen sind, unterliegen nicht der Gewährleistung.

1.6 Haftungsbeschränkung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Installationsanleitung wurden unter Berücksichtigung geltender Normen und Vorschriften sowie dem Stand der Technik erstellt. **Dometic** behält sich vor, jederzeit Änderungen am Produkt vorzunehmen, die im Interesse der Verbesserung des Produktes und der Sicherheit angebracht sind.

Dometic übernimmt keine Haftung für Schäden bei :

- Nichtbeachtung der Installationsanleitung
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen
- Veränderungen und Eingriffen am Gerät

1.7 Entsorgung



Dieses Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

2.0 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dometic AC/DC-Wandler werden zur Versorgung von 12V-Geräten in bewohnbaren Freizeitfahrzeugen (Caravan, Reisemobil, Boot etc.) eingesetzt.

2.2 Verantwortung des Nutzers

Personen, die den Dometic AC/DC-Wandler bedienen, müssen mit dem sicheren Umgang vertraut sein und die Hinweise dieser Bedienungsanleitung kennen.

Eine Nichtbeachtung der folgenden Sicherheitshinweise kann zu ernststen Beschädigungen des Dometic AC/DC-Wandlers und der angrenzenden Bereiche führen.



WARNUNG!

Nehmen Sie keine Änderungen, zusätzliche Installationen oder Reparaturen am Dometic AC/DC-Wandler oder an der vom Fahrzeughersteller ausgeführten Installation vor.



WARNUNG!

Der Dometic AC/DC-Wandler darf nicht in Bereichen eingesetzt werden, in denen Gas-oder Staubexplosionsgefahr besteht.

VORSICHT!

- **Der Dometic AC/DC-Wandler darf weder abgedeckt noch Umgebungsbedingungen ausgesetzt sein, die die Belüftung der Einheit beeinträchtigen.**
- **Decken Sie den AC/DC Wandler nicht mit Kleidungsstücken ab, da dies die Funktion des Gerätes stören kann .**

3.0 Einbau des Schaltnetzteils

3.1 Einbau



WARNUNG!

Dometic AC/DC-Wandler werden vom Fahrzeughersteller fest eingebaut und angeschlossen. Es ist unzulässig, Kabel an die Einheit anzuschließen bzw. von dieser zu entfernen oder die Installation anderweitig zu modifizieren.

- Installieren Sie das Schaltnetzteil an einer gut belüfteten und vor Feuchtigkeit geschützten Stelle. Um eine optimale Wärmeableitung zu erreichen, sollte das Gerät vertikal montiert werden.
- Halten Sie bei der Installation die angegebenen Abstände ein.
- Das Schaltnetzteil kann nur mit sinusförmiger Netzspannung (230 VAC) betrieben werden. Liefert ein Generator diese Spannung, muss ein Überspannungsschutz dem Netzteil vorgeschaltet werden.
- Bei dauerhafter Überlastung durch die Abnahme einer zu hohen Leistung oder bei Überschreitung der max. Umgebungstemperatur regelt das Gerät seine Ausgangsleistung automatisch herunter, so dass die Betriebstemperatur des Netzteils nicht überschritten wird..

3.1.1 Vertikaler Einbau

Der optimale Einbau des Netzteils ist in vertikaler Position (Abb.1). Die maximale Umgebungstemperatur darf 50 °C betragen.

- A: Wand
 B: Seitenwand
 C: Decke
 D: Boden / Podest
 E: min. 200 mm Freiraum oberhalb/seitlich des Netzteils einhalten.

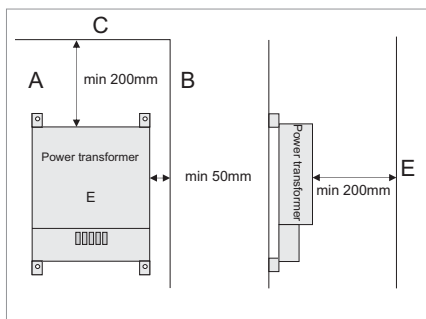


Abb. 1

3.1.2 Horizontaler Einbau

Alternativ kann der AC / DC Wandler auch horizontal eingebaut werden (Abb. 3). Hierbei ist darauf zu achten, dass die Umgebungstemperatur max. 40 °C beträgt und das Gerät bei max. 75 % Last betrieben wird. Die Installation ist so zu gestalten, dass bei der späteren Benutzung des Installationsraums keine Gegenstände direkt auf das Gerät gelegt werden können, die eine Luftzirkulation behindern.

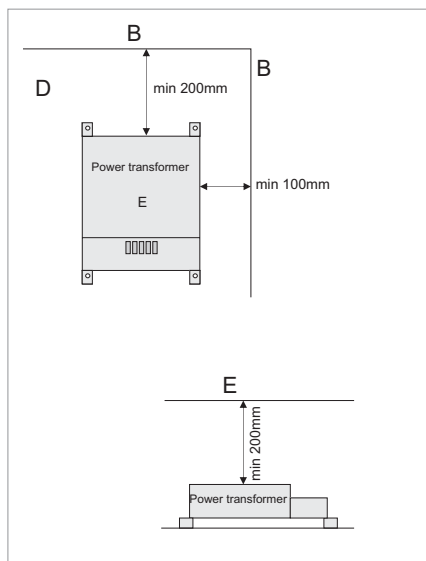


Abb. 3

3.2 Sicherungen

Bei der Installation ist unbedingt darauf zu achten, dass die an den einzelnen Sicherungen abgenommene Leistung max. 75 % des Nennwertes der jeweiligen Sicherung betragen darf. Höhere Leistungen können aufgrund des höheren Stromes zu Überhitzung und zu einer Beschädigung führen.

3.2.1 Entnahme der Sicherungen

- Die Sicherungen befinden sich unter der unteren Abdeckung.
- Entfernen Sie zum Austausch der Sicherung die Abdeckung (2). Drücken Sie dazu die beiden Laschen (3) in Pfeilrichtung und heben Sie die Abdeckung an.

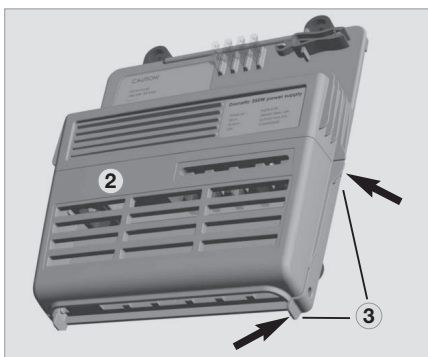
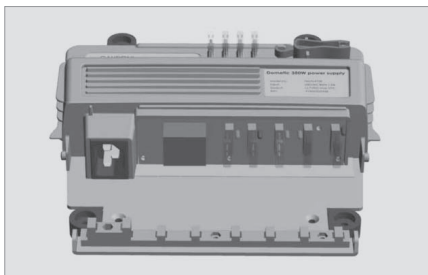


Abb. 2



Vorderansicht ohne Abdeckung

Abb. 3



Mit der Positionierung der Sicherungen werden herstellerspezifische Funktionen konfiguriert. Achten Sie bei einem Wechsel einer Sicherung darauf, dass Sie diese wieder in gleicher Position einsetzen. Eine Änderung der Konfiguration kann Fehlfunktionen zur Folge haben.

VORSICHT!

Eine Änderung der Konfiguration kann ungewollte Fehlfunktionen zur Folge haben!



3.2.2 Konfiguration der Sicherungen / Beschaltung der Ausgänge

Ausführung SMP 301-01 / SMP 301-05

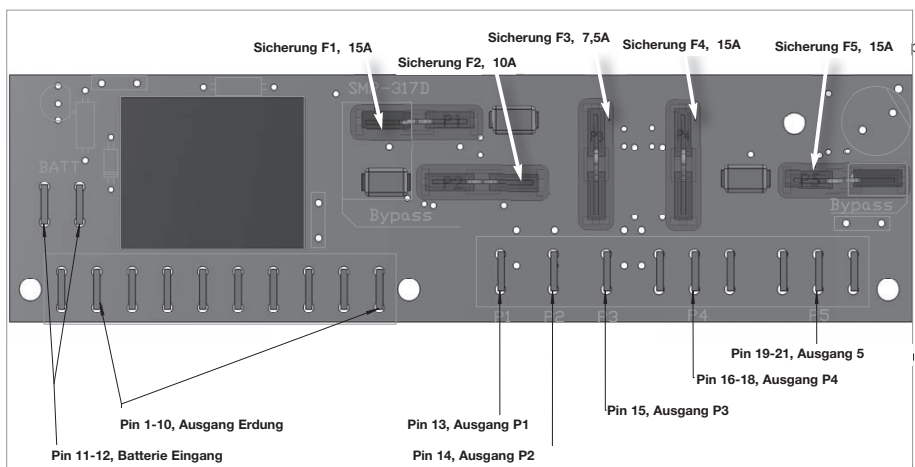


Abb. 4

Ausführung SMP 301-02

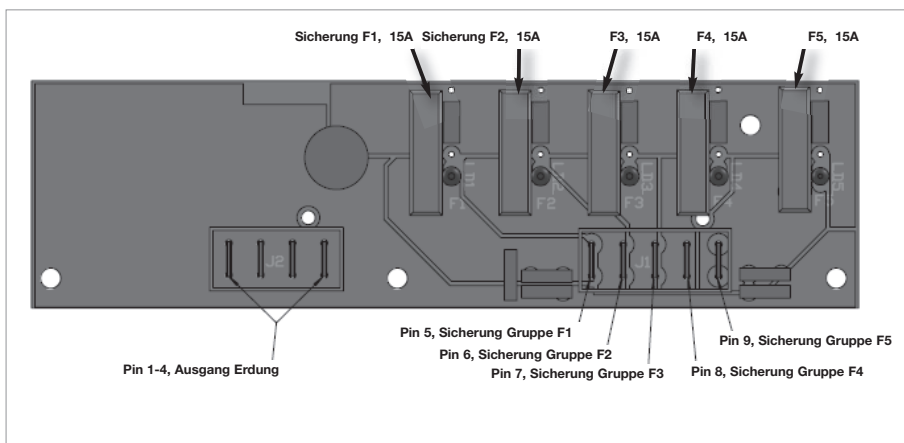


Abb. 5

Ausführung SMP 301-03

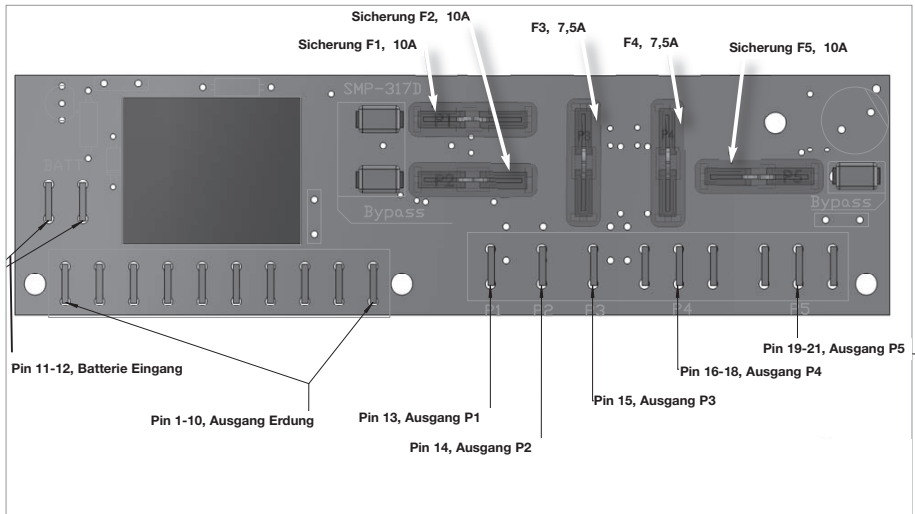


Abb. 6

Ausführung SMP 301-04

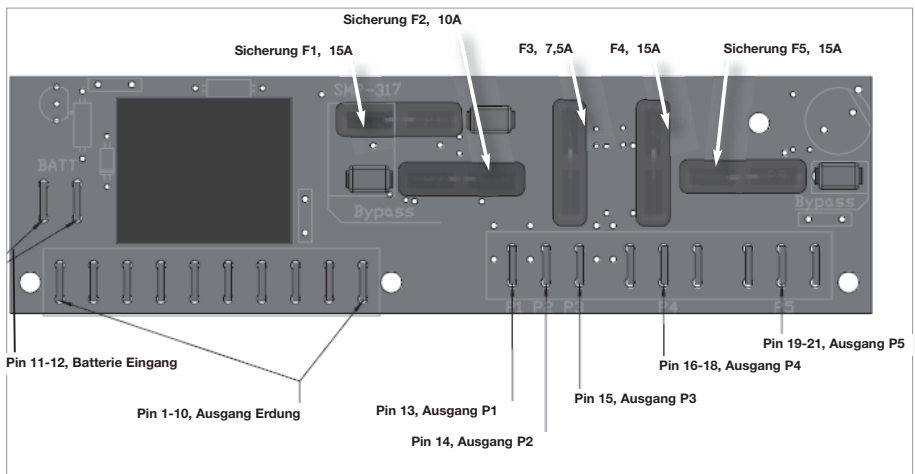


Abb. 7

4.0 Technische Daten

Eingang:	198-264 VAC / 50 Hz / 60 A max
Ausgang:	12,7 VDC +/- 5% / 27 A
Restwelligkeit:	200 mV p-p bei 25°C
Schutzklasse:	II
Schutz gegen Kurzschluss:	Ja
Schutz gegen Überspannung:	Nein
Schutz gegen Übertemperatur:	Ja
IP Klasse:	IP20
Umgebungstemperatur:	-20° bis + 50°C
Gewicht:	~ 1 kg

Modell	Artikelnummer	SKU-Nummer	Leistung	Spannung	Stromstärke	Ausführung
SMP301-01 SMP301-05	702709739 702709743	9106504722 9106505097	350 W	12.7 V	27 A	mit Relais, Bypass bei externer 12V Versorgung an den Ausgängen F1, F5
SMP301-02	702709741	9106504643	350 W	12.7 V	27 A	ohne Relais, ohne Bypass
SMP301-03	702709740	9106504717	350 W	12.7 V	27 A	mit Relais, ohne Bypass, bei externer 12V Versorgung sind alle Ausgänge spannungsführend
SMP301-04	702709742	9106504929	350 W	12.7 V	27 A	mit Relais, Bypass bei externer 12V Versorgung am Ausgang F1

5.0 Zertifikate





English

Installation Instructions

Converters for recreational vehicles

Type III SMP 301



N 2

MBA 09/2014
Vers. 1.0 / 2012

EN



Dometic Light Systems GmbH
Dillenburger Straße 59
35685 Dillenburg, Germany
www.dometic.com

© Dometic Light Systems GmbH - 2013 - Subject to changes

Table of contents

1.0 General	4
1.1 Description of product and application	4
1.2 Guide to these installation instructions	4
1.3 Copyright	4
1.4 Explanation of symbols used in this manual	4
1.5 Warranty	5
1.6 Limitation of liability	5
1.7 Disposal	5
2.0 Safety instructions	5
2.1 Intended use	5
2.2 User's responsibility	5
3.0 Installation of the switching power supply	6
3.1 Installation	6
3.1.1 Vertical Installation	6
3.1.2 Horizontal Installation	6
3.2 Fuses	7
3.2.1 Removal of the fuses	7
3.2.2 Configuration of the fuses / wiring of the outputs	8
4.0 Technical data	10
5.0 Certificates	10

1.0 General

1.1 Description of product and application

Dometic AC/DC converters may only be used to supply 12V devices in habitable recreational vehicles (caravan, motorhome, boat etc.). The input voltage comes either from the 230 V AC mains power supply or from a 12 V DC source whereby the 230 V AC has priority.

1.2 Guide to these installation instructions

Read through these installation instructions carefully before you install the AC/DC converter.

These instructions provide you with the necessary guidance for the correct installation of the AC/DC converter. **Particularly observe the safety instructions.** Compliance with the instructions and handling recommendations is important for dealing with the AC/DC converter safely and for protecting you from injury and the appliance from damage. You must understand what you have read before you carry out a task.

Keep this installation manual carefully so that it can be used at any time.

1.3 Copyright

The information, texts and illustrations in these instructions are protected by copyright and are subject to industrial property rights. No part of these instructions is permitted to be reproduced, copied or used in any other way without written authorisation by Dometic Light Systems GmbH, Dillenburg.

1.4 Explanation of symbols used in this manual

Warning notices

Warning notices are identified by symbols. A supplementary text gives you an explanation of the degree of danger.

Observe these warning notices rigorously. You will thus protect yourself and other people from injury, and the appliance from damage.



WARNING!

WARNING indicates a potentially hazardous situation which can result in death or serious injury if the given instructions are not adhered to.



CAUTION!

CAUTION indicates a potentially hazardous situation which can result in minor or moderate injuries if the given instructions are not adhered to.

CAUTION!

CAUTION (used without the safety alert symbol) indicates a potentially hazardous situation which can result in damage to the appliance if the given instructions are not adhered to.

Information



INFORMATION gives you supplementary and useful guidance for handling the unit.

Environmental tip



ENVIRONMENTAL TIP gives you useful guidance for saving energy and disposal of the appliance.

1.5 Warranty

Warranty arrangements are in accordance with the European Directive 1999/44/EC and the normal conditions applicable for the country concerned. Any malfunction due to improper use is not covered by the warranty.

1.6 Limitation of liability

All information and guidance in these installation instructions have been prepared after taking into consideration the applicable standards and regulations as well as the current state of the art. **Dometic** reserves the right to make changes at any time which are deemed to be in the interest of improving the product and safety.

Dometic will assume no liability for damage in the case of:

- non-observance of the installation instructions
- unintended use
- use of non-original spare parts
- modifications of and interventions in the unit

1.7 Disposal



This product must not be disposed of in the normal domestic waste.

2.0 Safety instructions

2.1 Intended use

Dometic AC/DC converters are only used to supply 12V devices in habitable recreational vehicles (caravan, motorhome, boat etc.).

2.2 User's responsibility

Anyone operating the Dometic AC/DC converter must be familiar with the safe handling and understand the instructions in this installation manual.

Non-observance of the following safety instructions can result in serious damage to the Dometic AC/DC converter and adjacent areas.



WARNING!

Do not make any changes, additional installations or repairs to the Dometic AC/DC converter or to the installation performed by the vehicle manufacturer.



WARNING!

The Dometic AC/DC converter must not be used in potentially explosive gas or dust areas.

CAUTION!

- **The Dometic AC/DC converter must not be covered or exposed to environmental conditions which adversely affect the ventilation of the unit.**
- **Do not cover the AC/DC converter with clothing as this can disrupt the function of the unit.**

3.0 Installation of the switching power supply

3.1 Installation



WARNING!

Dometic AC/DC converters are permanently installed and connected by the vehicle manufacturer. It is not permitted to connect cables to the unit or remove them from it or to modify the installation in any other way.

- Install the switching power supply in a place that is well ventilated and protected against moisture. In order to achieve optimum heat removal, the device should be mounted vertically.
- Comply with the stated clearances for the installation.
- The switching power supply can only be operated with sinusoidal mains voltage (230 V AC). If a generator provides this voltage, surge voltage protection must be installed upstream of the power supply.
- In the case of continuous overload due to take-off of too high power or in the case of exceeding the maximum ambient temperature, the unit automatically reduces its output power so that the operating temperature of the power supply is not exceeded.

3.1.1 Vertical Installation

The optimum installation of the power supply is in the vertical position (Fig. 1). The maximum permitted ambient temperature is 50 °C.

- A: Wall
- B: Side wall
- C: Ceiling
- D: Floor / platform
- E: Maintain at least 200 mm free space above / on the sides of the power supply.

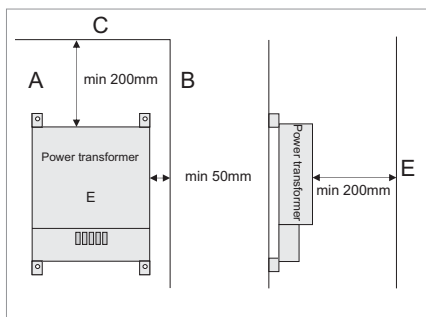


Fig. 1

3.1.2 Horizontal Installation

Alternatively, the AC/DC converter can also be installed horizontally (Fig. 3).

It must be ensured here that the ambient temperature is max. 40 °C and the unit is operated at max. 75% load. The installation must be designed so that in the case of later use of the installation space no objects can be placed on the unit which hinder air circulation.

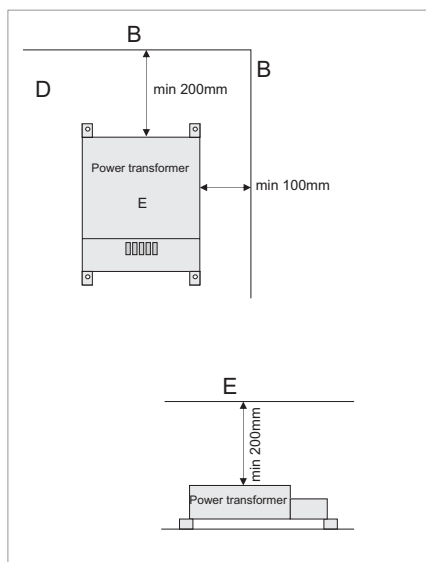


Fig. 3

3.2 Fuses

It must be strictly ensured during the installation that the power taken off at the individual fuses is maximum 75% of the rated value of the respective fuse. Higher outputs can result in overheating and damage due to the higher current.

3.2.1 Removal of the fuses

- The fuses are located under the bottom cover.
- Remove the cover (2) to replace the fuse. For this, press the two tabs (3) in the direction of the arrow and raise the cover.

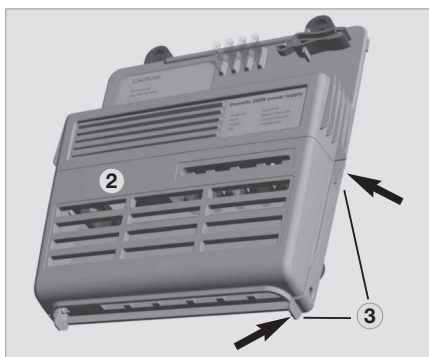
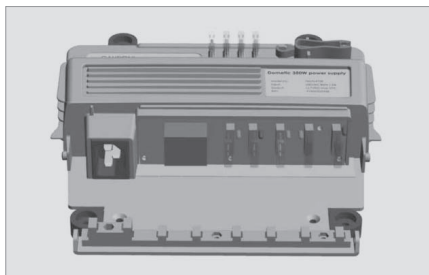


Fig. 2



Front view without cover

Fig. 3



Manufacturer-specific functions are configured with the positioning of the fuses. When replacing a fuse, ensure that you insert the new one in the same position. Modification of the configuration can result in malfunctions.

CAUTION!

Modification of the configuration can result in malfunctions!



3.2.2 Configuration of the fuses / wiring of the outputs

SMP 301-01 Version / SMP 301-05 version

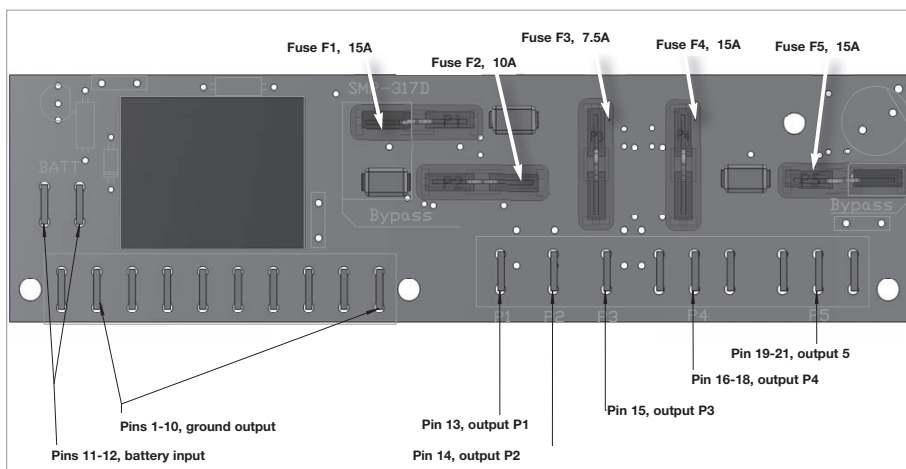


Fig. 4

SMP 301-02 Version

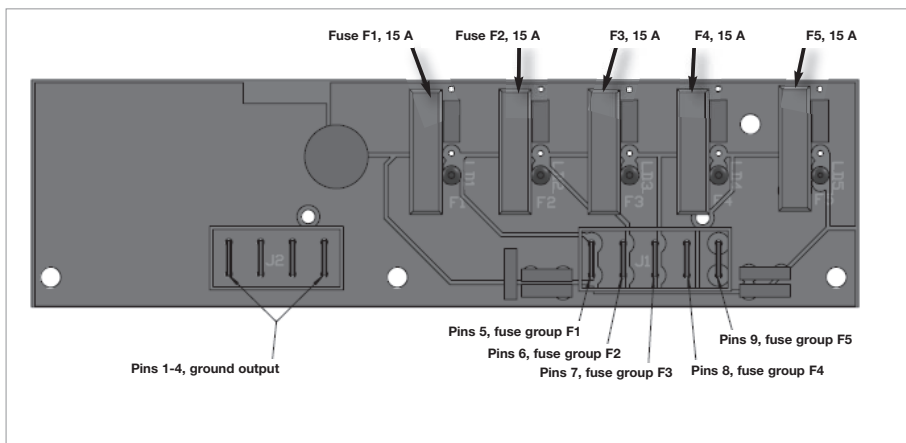


Fig. 5

SMP 301-03 Version

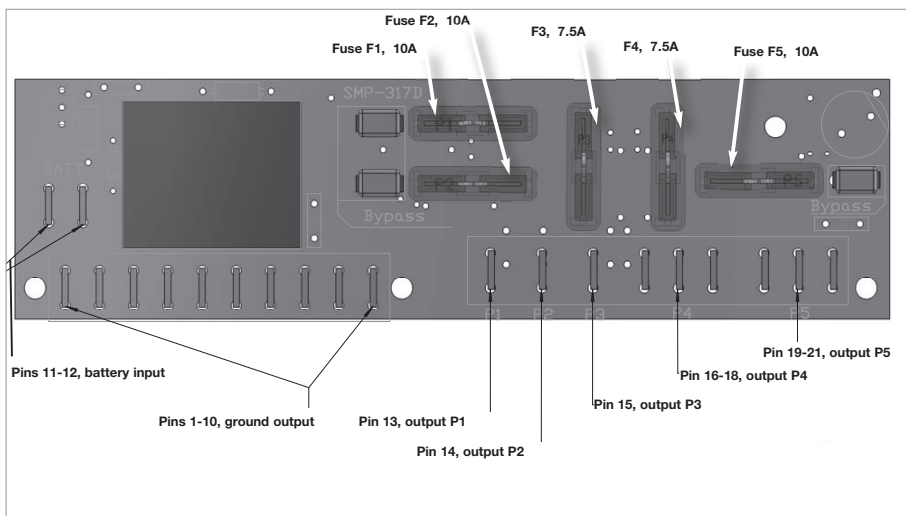


Fig. 6

SMP 301-04 Version

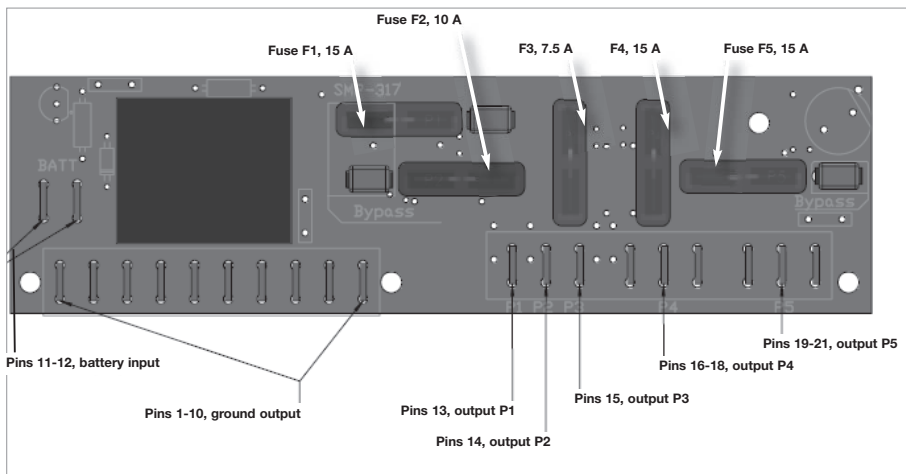


Fig. 7

4.0 Technical data

Input:	198-264 V AC / 50 Hz / 60 A max
Output:	12.7 V DC +/- 5% / 27 A
Residual ripple:	200 mV p-p at 25 °C
Protection class:	II
Short circuit protection:	yes
Surge voltage protection:	no
Overtemperature protection:	yes
IP class:	IP20
Ambient temperature:	-20 °C to +50 °C
Weight:	~ 1 kg

Model	Item number	SKU number	Output	Voltage	Current intensity	Design
SMP301-01 SMP301-05	702709739 702709743	9106504722 9106505097	350 W	12.7 V	27 A	with relay, bypass for external 12 V supply at the outputs F1, F5
SMP301-02	702709741	9106504643	350 W	12.7 V	27 A	without relay, without bypass
SMP301-03	702709740	9106504717	350 W	12.7 V	27 A	with relay, without bypass, all outputs are live for external 12 V supply
SMP301-04	702709742	9106504929	350 W	12.7 V	27 A	with relay, bypass for external 12 V supply at the output F1

5.0 Certificates





Français

Instructions d'installation

Convertisseurs pour véhicules de loisirs

Type III SMP 301



N 2

MBA 09/2014
Vers. 1.0 / 2012

FR



Dometic Light Systems GmbH
Dillenburger Straße 59
35685 Dillenburg, Allemagne
www.dometic.com

© Dometic Light Systems GmbH - 2013 - Sous réserve de modifications

Table des matières

1.0	Généralités	4
1.1	Description du produit et utilisation	4
1.2	Indications concernant cette notice d'installation	4
1.3	Droit de reproduction réservé	4
1.4	Explication des symboles utilisés	4
1.5	Garantie	5
1.6	Limitation de la responsabilité	5
1.7	Mise au rebut	5
2.0	Consignes de sécurité	5
2.1	Utilisation conforme	5
2.2	Responsabilité de l'utilisateur	5
3.0	Montage du convertisseur	6
3.1	Montage	6
3.1.1	Montage vertical	6
3.1.2	Montage horizontal	6
3.2	Fusibles	7
3.2.1	Dépose des fusibles	7
3.2.2	Configuration des fusibles / connexion des sorties	8
4.0	Caractéristiques techniques	10
5.0	Certificats	10

1.0 Généralités

1.1 Description du produit et utilisation

Les convertisseurs CA/CC de Dometic ne doivent être utilisés que pour alimenter des appareils 12 V dans les véhicules de loisirs habitables (caravanes, camping-cars, bateaux, etc.). La tension d'entrée provient soit de l'alimentation en courant alternatif 230 V, soit d'une source de courant continu 12 V, la tension en courant alternatif 230 V étant prioritaire.

1.2 Indications concernant cette notice d'installation

Avant de monter le convertisseur CA/CC, veuillez lire attentivement cette notice d'installation.

Cette notice vous donne les indications nécessaires pour un montage conforme du convertisseur CA/CC. **Tenez compte en particulier des consignes de sécurité.** Le respect des indications et des consignes de manipulation est important pour assurer une utilisation en toute sécurité de votre convertisseur CA/CC, pour vous protéger et pour protéger le convertisseur CA/CC contre les dégâts. Il est important de comprendre ce que vous lisez avant d'effectuer toute manipulation.

Conservez soigneusement ces instructions d'installation afin de pouvoir les consulter à tout moment.

1.3 Droit de reproduction réservé

Les indications, textes et figures contenus dans cette notice sont soumis au droit de reproduction réservé et au droit de propriété industrielle. Aucun contenu de cette notice ne peut être reproduit, copié ou utilisé de quelque manière sans l'accord par écrit de la société Dometic Light Systems GmbH.

1.4 Explication des symboles utilisés

Avertissements

Les avertissements sont caractérisés par des symboles. Un texte complémentaire vous indique le degré de danger.

Veuillez respecter impérativement ces avertissements. Vous protégez ainsi les personnes contre les blessures et votre appareil contre les dégâts.



AVERTISSEMENT !

AVERTISSEMENT caractérise une situation de danger possible qui peut causer la mort ou des blessures graves en cas de non-application des mesures de prévention.



ATTENTION !

ATTENTION caractérise une situation de danger possible qui peut causer des blessures légères ou sérieuses en cas de non-application des mesures de prévention.

ATTENTION !

ATTENTION sans le symbole de sécurité caractérise une situation de danger potentiel qui peut endommager l'appareil en cas de non-application des mesures de prévention.

Information



INFORMATION vous donne des indications complémentaires utiles pour une manipulation correcte de votre appareil.

Conseil relatif à l'environnement



CONSEIL RELATIF A L'ENVIRONNEMENT vous donne des conseils utiles pour économiser l'énergie et pour la mise au rebut de votre appareil.

1.5 Garantie

Les conditions de garantie sont conformes à la directive européenne 1999/44/CE et aux règlements en vigueur dans le pays concerné. Les pannes consécutives à une utilisation non conforme de l'appareil ne sont pas couvertes par la garantie.

1.6 Limitation de la responsabilité

Toutes les instructions et indications contenues dans cette notice d'installation sont données en tenant compte des normes et prescriptions en vigueur et correspondent à l'état de l'art. **Dometic** se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications sur le produit qu'il considère appropriées pour l'amélioration du produit et la sécurité.

Dometic n'endosse aucune responsabilité pour les dommages résultant de :

- non-observation de la notice d'installation
- utilisation non conforme
- utilisation de pièces de rechange non originales
- modifications et interventions sur l'appareil

1.7 Mise au rebut



Ce produit ne doit pas être éliminé dans les ordures ménagères courantes.

2.0 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation conforme

Les convertisseurs CA/CC de Dometic sont utilisés uniquement pour alimenter des appareils 12 V dans les véhicules de loisirs habitables (caravanes, camping-cars, bateaux, etc.).

2.2 Responsabilité de l'utilisateur

Les personnes utilisant le convertisseur CA/CC Dometic doivent être familiarisées avec les consignes de sécurité et connaître les indications de cette notice d'installation.

La non-observation des conseils de sécurité indiqués ci-après peut entraîner des dégâts sérieux sur le convertisseur CA/CC Dometic et sur les zones adjacentes.



AVERTISSEMENT !

Ne procédez à aucune modification, installation supplémentaire ou réparation sur le convertisseur CA/CC Dometic ou sur l'installation effectuée par le constructeur du véhicule.



AVERTISSEMENT !

Le convertisseur CA/CC de Dometic ne doit pas être placé dans les zones à risque d'explosion de gaz ou de coup de poussière.

ATTENTION !

- Le convertisseur CA/CC de Dometic ne doit pas être recouvert ni soumis à des conditions ambiantes entravant la ventilation de l'appareil.
- Ne recouvrez pas le convertisseur CA/CC avec des vêtements étant donné que cela peut perturber le fonctionnement de l'appareil.

3.0 Montage du convertisseur

3.1 Montage



AVERTISSEMENT !

Les convertisseurs CA/CC de Dometic sont montés fixement et raccordés par le constructeur du véhicule. Il n'est pas autorisé de raccorder les câbles sur l'unité ou de les enlever ou de modifier l'installation de quelque autre manière.

- Installez le convertisseur à un endroit bien aéré et à l'abri de l'humidité. Pour obtenir une évacuation optimale de la chaleur, il est préférable de monter l'appareil à la verticale.
- Veiller à observer les espacements indiqués lors de l'installation.
- Le convertisseur ne peut être exploité qu'avec une tension d'alimentation sinusoïdale (230 V CA). Si une génératrice fournit cette tension, un coupe-circuit de surtension doit être installé en amont du bloc d'alimentation.
- En cas de surcharge permanente suite à l'absorption d'une puissance trop élevée ou en cas de dépassement de la température ambiante maximale, l'appareil abaisse automatiquement sa puissance de sortie de façon à ne pas dépasser la température de fonctionnement du convertisseur.

3.1.1 Montage vertical

Le montage optimal du convertisseur est en position verticale (Fig. 1). La température ambiante maximale peut aller jusqu'à 50 °C.

- A: paroi
B: paroi latérale
C: plafond
D: sol/palier
E: respecter un espace libre de minimum 200 mm au-dessus/à côté du convertisseur.

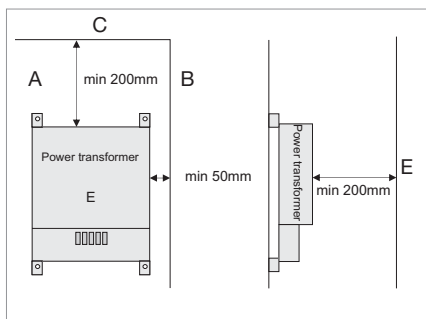


Fig. 1

3.1.2 Montage horizontal

En variante, le convertisseur CA/CC peut aussi être monté horizontalement (Fig. 3).

Dans ce cas, il faut veiller à ce que la température ambiante ne soit pas supérieure à 40 °C et à ce que l'appareil soit utilisé à maximum 75 % de charge. Configurer l'installation de telle sorte que, lors de l'utilisation ultérieure du local dans lequel est installé l'appareil, aucun objet entravant une circulation d'air ne puisse être posé directement sur celui-ci.

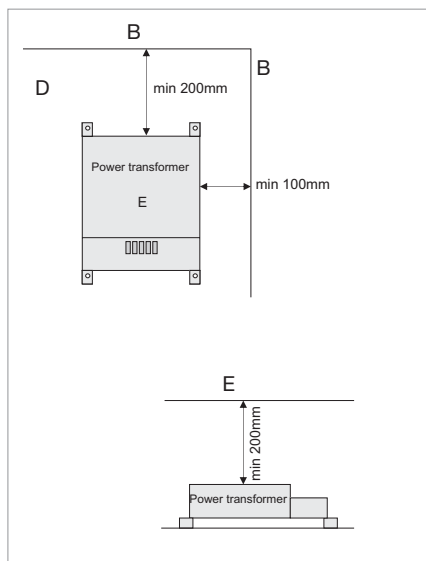


Fig. 3

3.2 Fusibles

Lors de l'installation, veillez impérativement à ce que la puissance prélevée sur chaque fusible corresponde à 75 % max. de la valeur nominale du fusible correspondant. Les puissances plus élevées peuvent entraîner une surchauffe et donc un endommagement de l'appareil, en raison du courant plus élevé.

3.2.1 Dépose des fusibles

- Les fusibles se trouvent sous le couvercle inférieur.
- Pour remplacer le fusible, enlevez le couvercle (2). Pour ce faire, enfoncez les deux languettes (3) dans le sens de la flèche et soulevez le couvercle.

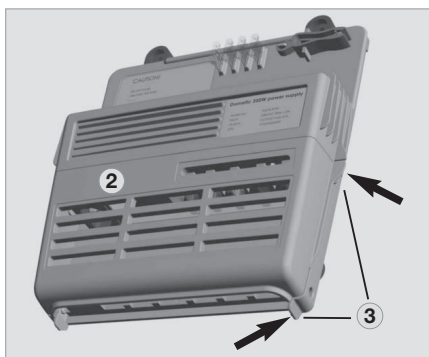
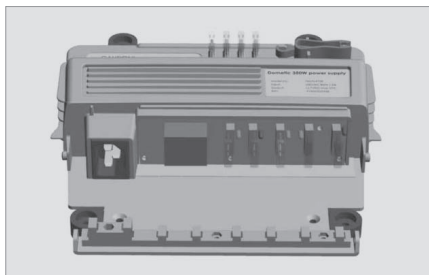


Fig. 2



Vue de devant sans couvercle

Fig. 3



Des fonctions spécifiques au constructeur sont configurées via le positionnement des fusibles. Si vous changez un fusible, veillez à le remettre dans la même position. Toute modification de la configuration peut entraîner des dysfonctionnements.

ATTENTION !

Toute modification de la configuration peut entraîner des dysfonctionnements intempestifs !



3.2.2 Configuration des fusibles / connexion des sorties

Modèle SMP 301-01 / SMP 301-05

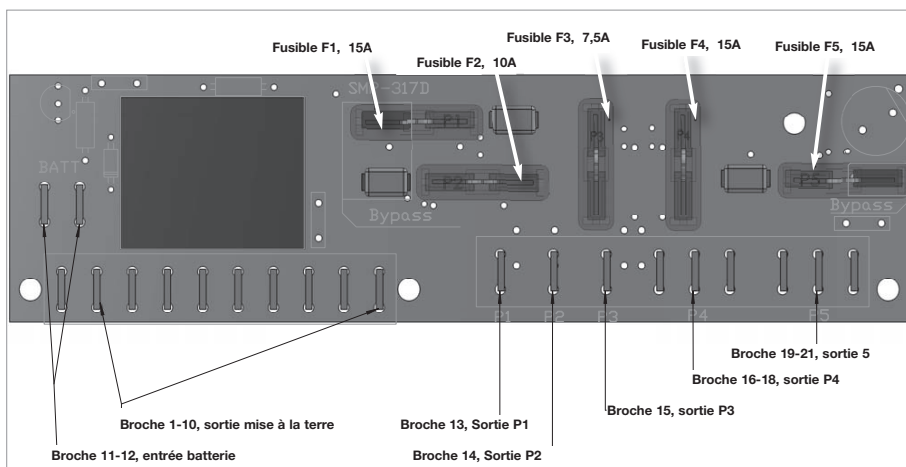


Fig. 4

Modèle SMP 301-02

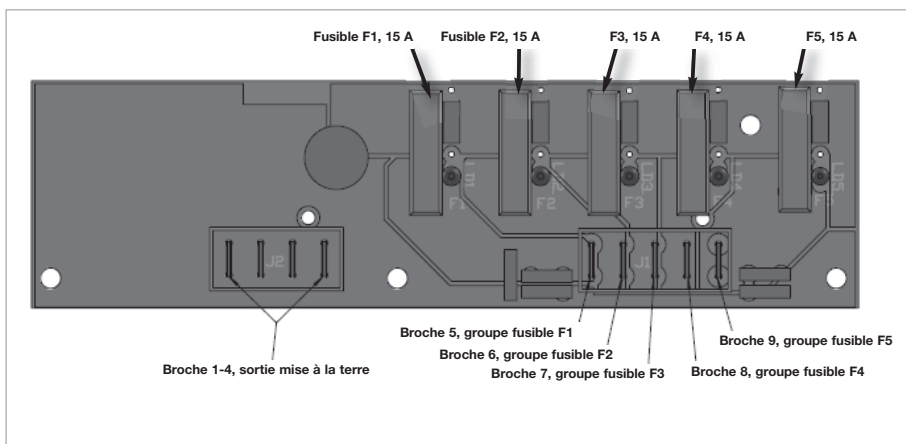


Fig. 5

Modèle SMP 301-03

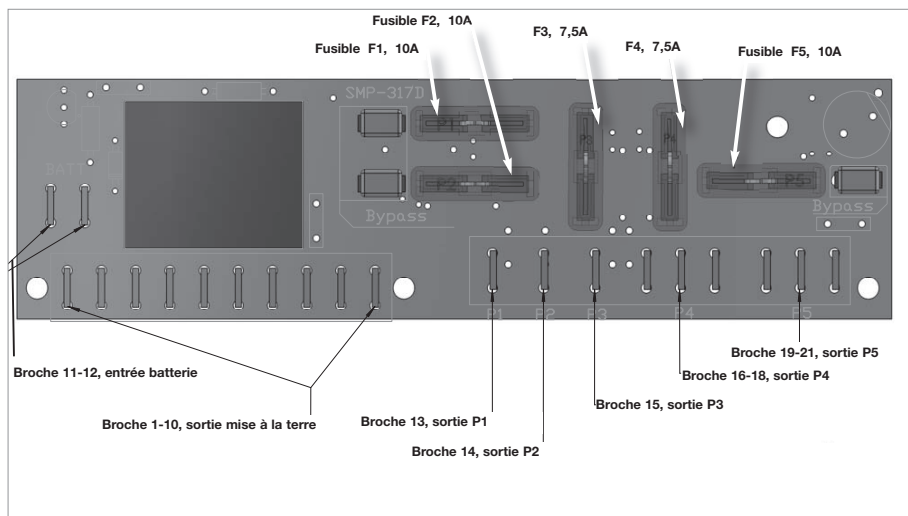


Fig. 6

Modèle SMP 301-04

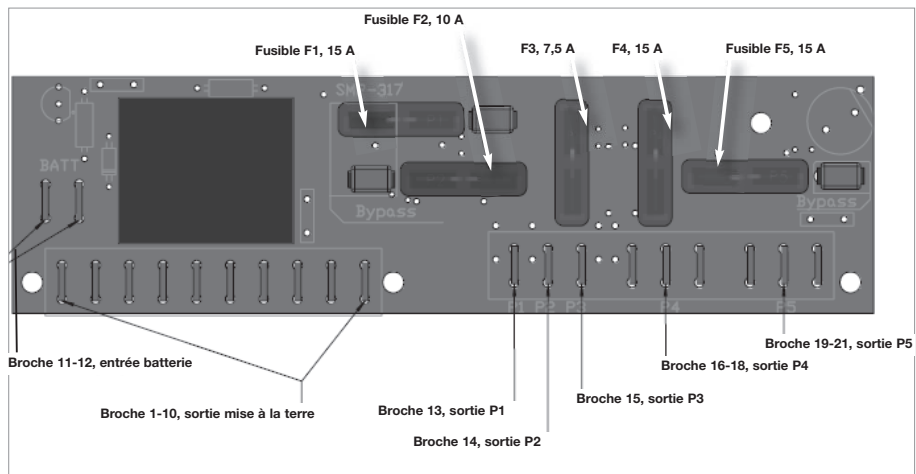


Fig. 7

4.0 Caractéristiques techniques

Entrée :	198-264 V CA / 50 Hz / 60 A maxi
Sortie :	12,7 V CC +/- 5% / 27 A
Ondulation résiduelle :	200 mV p-p à 25 °C
Classe de protection :	II
Protection contre les courts-circuits :	Oui
Protection contre la surtension :	Non
Protection contre la surchauffe :	Oui
Indice IP :	IP20
Température ambiante :	-20 °C à +50 °C
Poids :	~ 1 kg

Modèle	N° de réf.	N° SKU	Puissance	Tension	Ampérage	Exécution
SMP301-01 SMP301-05	702709739 702709743	9106504722 9106505097	350 W	12,7 V	27 A	avec relais, bypass en cas d'alimentation 12 V externe sur les sorties F1, F5
SMP301-02	702709741	9106504643	350 W	12,7 V	27 A	sans relais, sans bypass
SMP301-03	702709740	9106504717	350 W	12,7 V	27 A	avec relais, sans bypass ; en cas d'alimentation 12 V, toutes les sorties sont sous tension
SMP301-04	702709742	9106504929	350 W	12,7 V	27 A	avec relais, bypass en cas d'alimentation 12 V externe sur la sortie F1

5.0 Certificats



Istruzioni per l'installazione

Convertitori per veicoli ricreazionali

Type III SMP 301



CE

N 2

MBA 09/2014
Vers. 1.0 / 2012

IT



Dometic Light Systems GmbH
Dillenburger Straße 59
35685 Dillenburg, Germania
www.dometic.com

© Dometic Light Systems GmbH - 2013 - Tutti i diritti riservati

Sommario

1.0 Generalità	4
1.1 Descrizione del prodotto e applicazione	4
1.2 Avvertenze relative alle presenti istruzioni per l'installazione	4
1.3 Tutela dei diritti d'autore	4
1.4 Spiegazione dei simboli utilizzati	4
1.5 Garanzia	5
1.6 Limitazione di responsabilità	5
1.7 Smaltimento	5
2.0 Indicazioni di sicurezza	5
2.1 Utilizzo conforme alle disposizioni	5
2.2 Responsabilità dell'utente	5
3.0 Montaggio dell'alimentatore a commutazione	6
3.1 Montaggio	6
3.1.1 Montaggio verticale	6
3.1.2 Montaggio orizzontale	6
3.2 Fusibili	7
3.2.1 Estrazione dei fusibili	7
3.2.2 Configurazione dei fusibili / cablaggio delle uscite	8
4.0 Dati tecnici	10
5.0 Certificati	10

1.0 Generalità

1.1 Descrizione del prodotto e applicazione

I **convertitori Dometic CA/CC** possono essere utilizzati solo per alimentare dispositivi da 12V in veicoli da diporto abitabili (roulotte, caravan, barca, ecc.). La tensione di ingresso arriva quindi o dall'alimentazione di rete a corrente alternata da 230 V o da una sorgente di corrente continua da 12 V, dove la tensione alternata da 230 V ha la precedenza.

1.2 Avvertenze relative alle presenti istruzioni per l'installazione

Prima di utilizzare il convertitore CA/CC, si prega di leggere attentamente le rispettive istruzioni per l'installazione.

Queste istruzioni forniscono le necessarie indicazioni per il montaggio corretto del convertitore CA/CC. **Si prega di attenersi in particolare alle indicazioni di sicurezza.** L'osservanza delle indicazioni e delle disposizioni d'uso è fondamentale per utilizzare in sicurezza il convertitore CA/CC e proteggere se stessi e il dispositivo da eventuali danni. Assicurarsi di non avere dubbi sul contenuto delle istruzioni prima di eseguire qualsiasi azione.

Si prega di conservare le presenti istruzioni per l'installazione in un posto sicuro in modo tale da poterle utilizzare in qualsiasi momento.

1.3 Tutela dei diritti d'autore

Le indicazioni, i testi e le illustrazioni delle presenti istruzioni sono protetti dai diritti d'autore e sono soggetti ai diritti di protezione industriale. È vietato riprodurre, copiare o utilizzare altrimenti qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza l'autorizzazione scritta della Dometic Light Systems GmbH.

1.4 Spiegazione dei simboli utilizzati

Avvertenze

Le avvertenze sono contrassegnate da simboli. Un testo integrativo spiegherà il grado di pericolo.

Attenersi scrupolosamente a tali avvertenze. In tal modo sarà possibile proteggere se stessi, altre persone e l'apparecchio da possibili danni.



AVVERTIMENTO!

AVVERTIMENTO Questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che può causare la morte o ferite gravi in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.



ATTENZIONE!

ATTENZIONE Questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che può causare ferite leggere o di media gravità in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.

ATTENZIONE!

ATTENZIONE In assenza del simbolo di sicurezza, indica una situazione potenziale di pericolo che può danneggiare l'apparecchio in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.

Informazione



INFORMAZIONE

Questo simbolo fornisce ulteriori e utili indicazioni per l'utilizzo dell'apparecchio.

Indicazioni ecologiche



INDICAZIONI ECOLOGICHE

Questo simbolo fornisce indicazioni utili sul risparmio energetico e sullo smaltimento dell'apparecchio.

1.5 Garanzia

I termini di garanzia si basano sulla direttiva europea 1999/44/CE e sulle normative locali. Eventuali disfunzioni causate da un uso improprio non sono coperte dalla garanzia.

1.6 Limitazione di responsabilità

Tutti i dati e le indicazioni delle presenti istruzioni per l'installazione sono stati redatti tenendo conto delle norme e delle disposizioni in vigore, nonché dei recenti sviluppi tecnologici. **Dometic** si riserva il diritto di apportare in un qualsiasi momento modifiche idonee a migliorare il prodotto e la sua sicurezza.

Dometic non si assume alcuna responsabilità per danni causati da:

- mancata osservanza delle istruzioni per l'installazione,
- mancata osservanza delle condizioni d'uso previste,
- utilizzo di pezzi di ricambio non originali,
- modifiche e interventi sull'apparecchio

1.7 Smaltimento



Questo prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici.

2.0 Indicazioni di sicurezza

2.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

I convertitori Dometic AC/DC vengono utilizzati solo per alimentare dispositivi da 12V in veicoli da diporto abitabili (roulotte, caravan, barca, ecc.).

2.2 Responsabilità dell'utente

Coloro che utilizzano il convertitore CA/CC Dometic devono avere dimestichezza con l'uso in sicurezza dello stesso e conoscere le avvertenze delle presenti istruzioni per l'installazione.

Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni di sicurezza può causare seri danni al convertitore CA/CC ed alle zone circostanti.



AVVERTIMENTO!

Il convertitore CA/CC Dometic o l'installazione effettuata dal produttore del veicolo non devono essere sottoposti a modifiche, installazioni aggiuntive o riparazioni.



AVVERTIMENTO!

Non utilizzare il convertitore CA/CC in settori in cui vi è il pericolo di esplosione di gas o polveri.



ATTENZIONE!

- Il convertitore CA/CC Dometic non deve essere coperto né essere esposto a condizioni che ne possano compromettere l'areazione.
- Non coprire il convertitore CA/CC con abiti per non danneggiare la funzionalità dell'apparecchio.

3.0 Montaggio dell'alimentatore a commutazione

3.1 Montaggio



AVVERTIMENTO!

I convertitori CA/CC Dometic sono installati e collegati dal produttore del veicolo. È vietato collegare il cavo all'unità o rimuoverlo da essa o modificare altrimenti l'installazione.

- Installare l'alimentatore a commutazione in un luogo ben arieggiato e protetto dall'umidità. Per ottenere un'ottimale dissipazione del calore, il dispositivo deve essere montato verticalmente.
- Durante l'installazione rispettare le distanze specificate.
- L'alimentatore a commutazione può essere azionato solo con una tensione di rete sinusoidale (230 V CA). Se questa tensione è erogata da un generatore è necessario preinserire nell'alimentatore una protezione contro le sovratensioni.
- In caso di sovraccarico costante per assorbimento di una potenza troppo elevata o per superamento della temperatura ambiente massima, il dispositivo riduce automaticamente la sua potenza in uscita, in modo che la temperatura d'esercizio dell'alimentatore non venga superata.

3.1.1 Montaggio verticale

Il montaggio ottimale dell'alimentatore è in posizione verticale (fig. 1). La temperatura ambientale massima non deve superare i 50 °C.

- A: Parete
- B: Parete laterale
- C: Soffitto
- D: Pavimento/Pedana
- E: Tenere almeno 200 mm di spazio libero sopra/di fianco all'alimentatore.

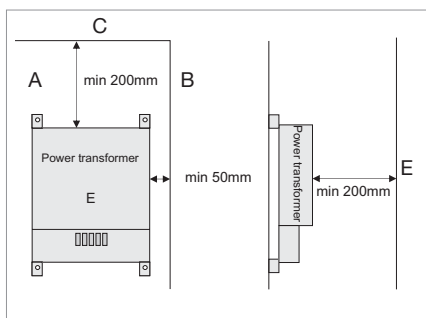


Fig. 1

3.1.2 Montaggio orizzontale

In alternativa, il convertitore CA/CC può anche essere montato in orizzontale (fig. 3).

In questo caso occorre controllare che la temperatura ambiente non superi i 40 °C e che il dispositivo venga azionato con un carico massimo del 75%. L'installazione deve essere realizzata in modo tale che durante l'uso successivo dello spazio dedicato all'installazione non sia possibile appoggiare sul dispositivo oggetti che ne possano ostacolare la circolazione dell'aria.

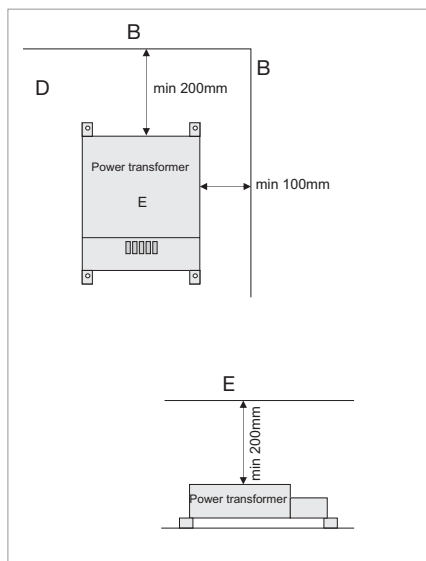


Fig. 3

3.2 Fusibili

Al momento dell'installazione è necessario assicurarsi che la potenza dei singoli fusibili non superi max il 75% del valore nominale che ogni fusibile può supportare. Potenze più elevate possono portare, a causa di un livello di corrente più elevato, a surriscaldamento e a danni.

3.2.1 Estrazione dei fusibili

- I fusibili si trovano sotto il coperchio inferiore.
- Per la sostituzione del fusibile, rimuovere il coperchio (2). A questo scopo, spingere le due linguette (3) nella direzione delle frecce e sollevare il coperchio.

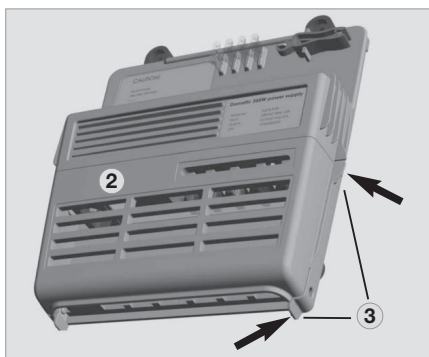
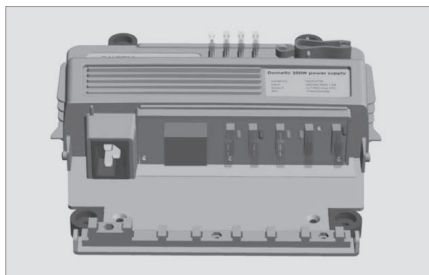


Fig. 2



Vista frontale senza coperchio

Fig. 3



Inserendo il fusibile, vengono configurate le funzionalità specifiche del produttore. Quando si sostituisce un fusibile, assicurarsi che quello nuovo venga inserito nella stessa posizione. La modifica delle configurazioni può causare malfunzionamenti.

ATTENZIONE!

La modifica della configurazione può causare malfunzionamenti!



3.2.2 Configurazione dei fusibili / cablaggio delle uscite

Versione SMP 301-01 / SMP 301-05

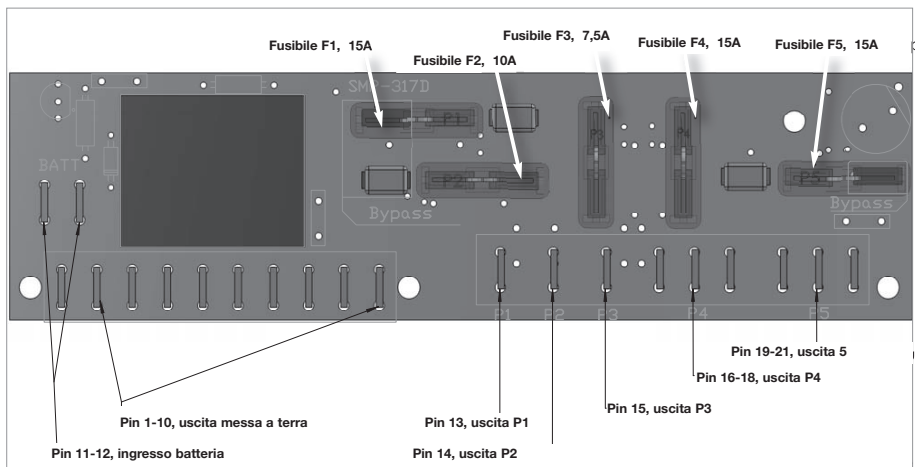


Fig. 4

Versione SMP 301-02

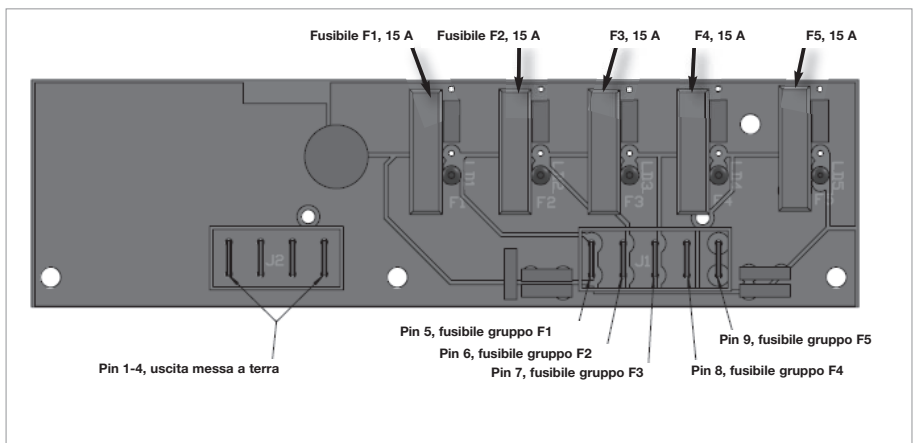


Fig. 5

Versione SMP 301-03

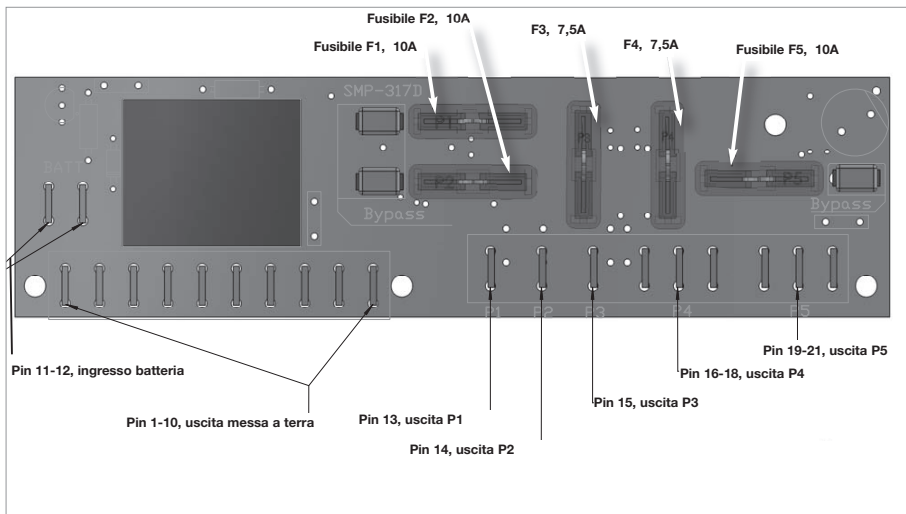


Fig. 6

Versione SMP 301-04

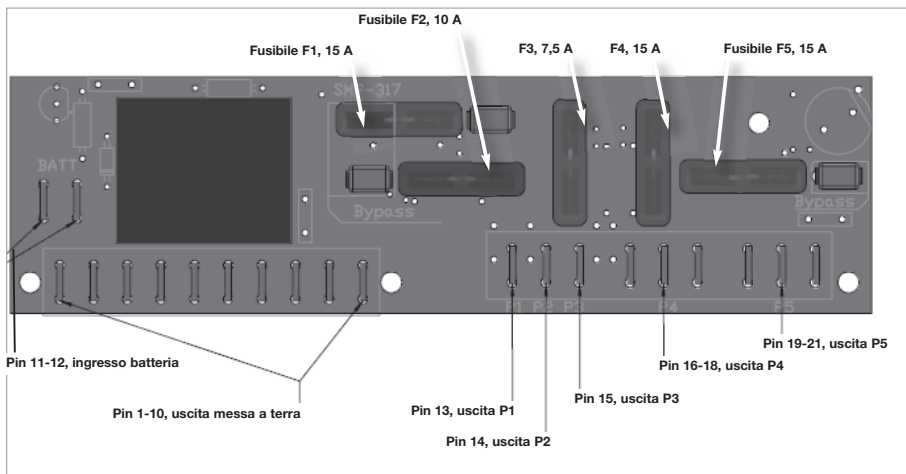


Fig. 7

4.0 Dati tecnici

Ingresso:	198-264 V CA / 50 Hz / 60 A max
Uscita:	12,7 V CC +/- 5% / 27 A
Ondulazione residua:	200 mV p-p a 25 °C
Classe di protezione:	II
Protezione dai cortocircuiti:	Si
Protezione dalla sovratensione:	No
Protezione dalle sovratemperature:	Si
Classe IP:	IP20
Temperatura ambiente:	da -20 °C a +50 °C
Peso:	~ 1 kg

Modello	Codice articolo	Codice SKU	Potenza	Tensione	Amperaggio	Versione
SMP301-01 SMP301-05	702709739 702709743	9106504722 9106505097	350 W	12,7 V	27 A	con relè, bypass per alimentazione esterna da 12 V alle uscite F1, F5
SMP301-02	702709741	9106504643	350 W	12,7 V	27 A	senza relè e senza bypass
SMP301-03	702709740	9106504717	350 W	12,7 V	27 A	con relè, senza bypass, per alimentazione esterna da 12 V tutte le uscite sono sotto tensione
SMP301-04	702709742	9106504929	350 W	12,7 V	27 A	con relè, bypass per alimentazione esterna da 12 V all'uscita F1

5.0 Certificati





Nederlands

Installatiehandleiding

Omvormer voor recreatievoertuigen

Type III SMP 301



N 2

MBA 09/2014
Vers. 1.0 / 2012

NL



Dometic Light Systems GmbH
Dillenburger Straße 59
35685 Dillenburg, Duitsland
www.dometic.com

© Dometic Light Systems GmbH - 2013 - Wijzigingen voorbehouden

Inhoudsopgave

1.0 Algemeen	4
1.1 Productbeschrijving en gebruik	4
1.2 Instructies bij deze installatiehandleiding	4
1.3 Bescherming van het auteursrecht	4
1.4 Verklaring van de gebruikte symbolen	4
1.5 Wettelijke garantie	5
1.6 Beperking van aansprakelijkheid	5
1.7 Afvalverwijdering	5
2.0 Veiligheidsinstructies	5
2.1 Correct gebruik	5
2.2 Verantwoordelijkheid van de gebruiker	5
3.0 Schakelvoeding monteren	6
3.1 Monteren	6
3.1.1 Verticaal monteren	6
3.1.2 Horizontaal monteren	6
3.2 Zekeringen	7
3.2.1 Zekeringen verwijderen	7
3.2.2 Configuratie zekeringen/bedrading uitgangen	8
4.0 Technische gegevens	10
5.0 Certificaten	10

1.0 Algemeen

1.1 Productbeschrijving en gebruik

Dometic AC/DC-omvormers mogen alleen voor de voeding van 12-V-toestellen in bewoonbare vrijetijdsvoertuigen (caravan, camper, boot etc.) worden gebruikt. De invoerspanning komt dan ofwel van de 230 V-wisselspanningsvoeding of van een 12 V-gelijkstroombron, waarbij de 230 V-wisselspanning voorrang heeft.

1.2 Instructies bij deze installatiehandleiding

Lees deze installatiehandleiding a.u.b. eerst zorgvuldig door, voordat u de AC/DC-omvormer installeert.

In deze handleiding vindt u belangrijke instructies voor de juiste montage van de AC/DC-omvormer. **Let vooral op de veiligheidsinstructies.** Het opvolgen van de instructies is van wezenlijk belang voor een veilig gebruik van de AD/DC-omvormer. Hierdoor beschermt u uzelf en de AD/DC-omvormer tegen mogelijke schade. Voordat u een instructie uitvoert, moet u eerst begrijpen wat u in de handleiding hebt gelezen.

Bewaar deze installatiehandleiding zorgvuldig, zodat u hem altijd snel bij de hand heeft.

1.3 Bescherming van het auteursrecht

Alle gegevens, teksten en afbeeldingen uit deze handleiding zijn auteursrechtelijk beschermd en vallen onder het recht van industrieel eigendom. Niets uit deze handleiding mag zonder schriftelijke toestemming van Dometic Light Systems GmbH verveelvoudigd, gekopieerd of op andere wijze worden gebruikt.

1.4 Verklaring van de gebruikte symbolen

Waarschuwingen

Waarschuwingen zijn d.m.v. symbolen gekenmerkt. De tekst bij het waarschuwingssymbool geeft uitleg over de mate van het risico.

U dient de waarschuwingen nauwkeurig in acht te nemen. Daarmee beschermt u zichzelf, anderen en het apparaat tegen mogelijke schade.



WAARSCHUWING!

WAARSCHUWING geeft aan dat het om een mogelijk gevaarlijke situatie gaat die kan leiden tot overlijden of ernstig letsel, wanneer de opgegeven instructies niet worden opgevolgd.



LET OP!

LET OP geeft aan dat het om een mogelijk gevaarlijke situatie gaat die kan leiden tot licht of middelzwaar letsel, wanneer de opgegeven instructies niet worden opgevolgd.

LET OP!

LET OP zonder symbool geeft aan dat het om een mogelijk gevaarlijke situatie gaat die kan leiden tot beschadiging van het apparaat, wanneer de opgegeven instructies niet worden opgevolgd.

Informatie



INFORMATIE geeft u aanvullende en nuttige aanwijzingen over het gebruik van het apparaat.

Milieuadvies



MILIEUADVIES geeft u nuttige tips over energiebesparing en afvalverwerking.

1.5 Wettelijke garantie

Garantiebepalingen zijn in overeenstemming met de Europese richtlijn 1999/44/EG en de voorwaarden zoals van toepassing voor het betreffende land. Storingen die het gevolg zijn van verkeerd gebruik, vallen niet onder de garantie.

1.6 Beperking van aansprakelijkheid

Bij de samenstelling van de informatie in deze installatiehandleiding is rekening gehouden met de geldende normen en voorschriften, alsmede de stand der techniek. **Dometic** behoudt zich het recht voor te allen tijde wijzigingen aan te brengen aan het product die in het belang van de verbetering van het product en de veiligheid adequaat worden geacht.

Dometic is niet aansprakelijk in geval van schade bij:

- Niet-naleving van de installatiehandleiding
- Onjuist gebruik
- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen
- Veranderingen van en ingrepen aan het apparaat .

1.7 Afvalverwijdering



Dit product mag niet bij het gewone huisafval.

2.0 Veiligheidsinstructies

2.1 Correct gebruik

Dometic AC/DC-omvormers worden alleen voor de voeding van 12-V-toestellen in bewoonbare vrijetijdsvoertuigen (caravan, camper, boot etc.) worden gebruikt.

2.2 Verantwoordelijkheid van de gebruiker

Personen die de Dometic AC/DC-omvormer bedienen, moeten vertrouwd zijn met het veilige gebruik ervan en de instructies in deze installatiehandleiding kennen.

Niet-naleving van de volgende veiligheidsinstructies kan ernstige schade aan de Dometic AC/DC-omvormer en de aangrenzende omgeving tot gevolg hebben.



WAARSCHUWING!

Breng geen wijzigingen noch aanvullende installaties of reparaties aan de Dometic AC/DC-omvormer of de door de voertuigproducent uitgevoerde installatie aan.



WAARSCHUWING!

De Dometic AC/DC-omvormer mag niet in omgevingen worden gebruikt waar een risico op gas- of stofexplosie bestaat.

LET OP!

- **De Dometic AC/DC-omvormer mag niet worden afgedekt of worden blootgesteld aan omstandigheden die de ventilatie van de eenheid verhinderen.**
- **Bedek de AC/DC-omvormer niet met kledingstukken, omdat dit de werking van het apparaat kan storen.**

3.0 Schakelvoeding monteren

3.1 Monteren



WAARSCHUWING!

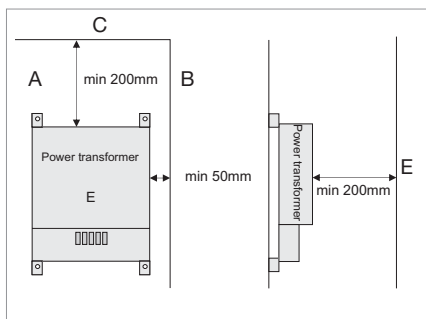
Dometic AC/DC-omvormers worden door de voertuigproducent vast gemonteerd en aangesloten. Het is niet toegestaan kabels aan de eenheid aan te sluiten resp. te verwijderen of de installatie op een andere manier te wijzigen.

- Monteer de schakelvoeding op een goed geventileerde en tegen vocht beschermde plek. Om een optimale warmteafvoer te realiseren dient het apparaat verticaal te worden gemonteerd.
- Houd bij de montage de aangegeven afstanden aan.
- De omvormer kan alleen met sinusvormige netspanning (230 V AC) worden gebruikt. Indien de spanning door een generator wordt geleverd, moet er een overspanningsbeveiliging voor de stroomvoorziening worden geschakeld.
- Bij doorlopende overbelasting door de afname van een te hoog vermogen of bij de overschrijding van de max. omgevingstemperatuur verlaagt het apparaat automatisch zijn uitgangsvermogen, zodat de bedrijfstemperatuur van de netvoeding niet wordt overschreden.

3.1.1 Verticaal monteren

De optimale montage van de netvoeding is in verticale positie (afb. 1). De maximale omgevingstemperatuur mag 50 °C zijn.

- A: Wand
B: Zijwand
C: Plafond
D: Vloer/verhoging
E: Houd min. 200 mm vrije ruimte aan de boven-/zijkant van de netvoeding aan.

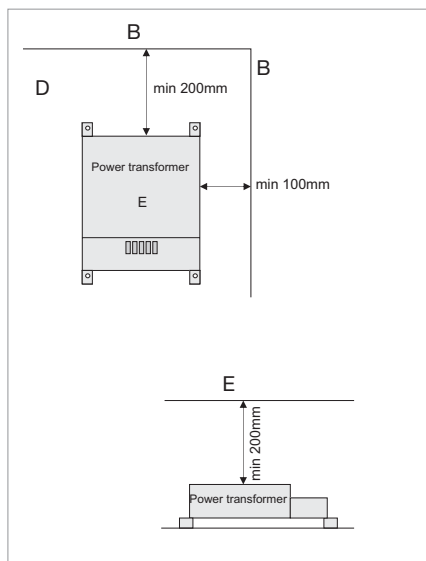


Afb. 1

3.1.2 Horizontaal monteren

Optioneel is het ook mogelijk om de AC/DC-omvormer horizontaal te monteren (afb. 3).

Let er dan op dat de omgevingstemperatuur max. 40 °C is en dat het apparaat op een max. belasting van 75% wordt gebruikt. De montage dient op een wijze te worden uitgevoerd dat bij later gebruik van de installatieruimte geen objecten direct op het apparaat kunnen worden gelegd die de luchtcirculatie belemmeren.



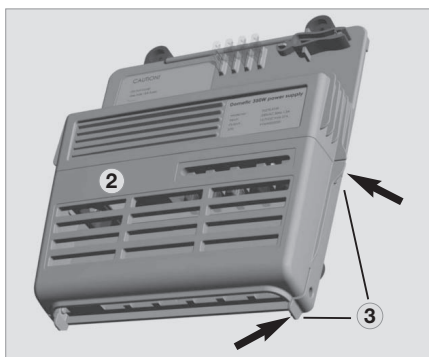
Afb. 3

3.2 Zekeringen

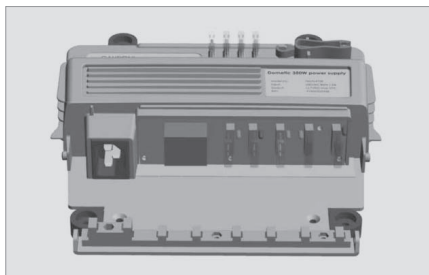
Bij de installatie dient u altijd op te letten dat het opgenomen vermogen per zekering niet meer mag zijn dan max. 75% van het nominale vermogen van de zekering. Een hoger vermogen kan door de hogere stroom tot oververhitting en beschadiging leiden.

3.2.1 Zekeringen verwijderen

- De zekeringen zitten onder de onderste afdekking.
- Verwijder voor het vervangen van de zekering afdekking (2). Druk daarvoor de beide haakjes (3) in de richting van de pijl en til de afdekking op.



Afb. 2



Vooraanzicht zonder afdekking

Afb. 3



Wanneer de zekeringen worden geplaatst, worden fabrikantsspecifieke functies geconfigureerd. Let bij het vervangen van een zekering erop dat u deze weer in dezelfde stand plaatst. Het wijzigen van de configuratie kan storingen tot gevolg hebben.

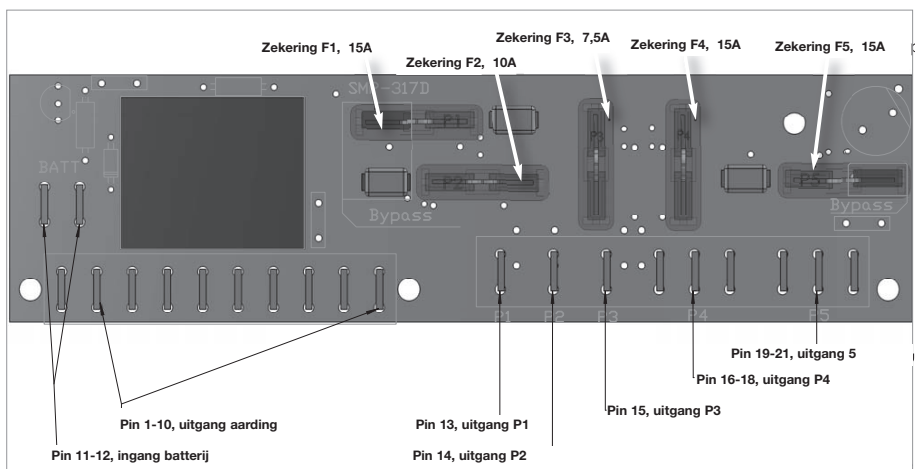
LET OP!

Het wijzigen van de configuratie kan ongewenste storingen tot gevolg hebben!



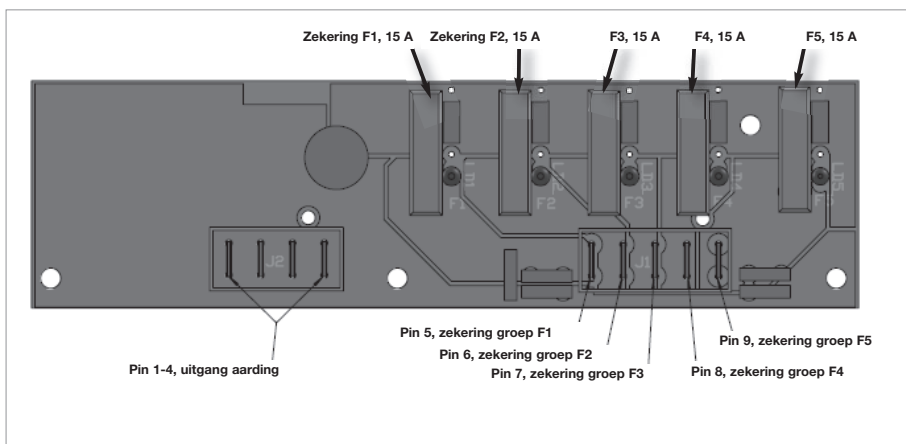
3.2.2 Configuratie zekeringen/bedrading uitgangen

Uitvoering SMP 301-01 / SMP 301-05



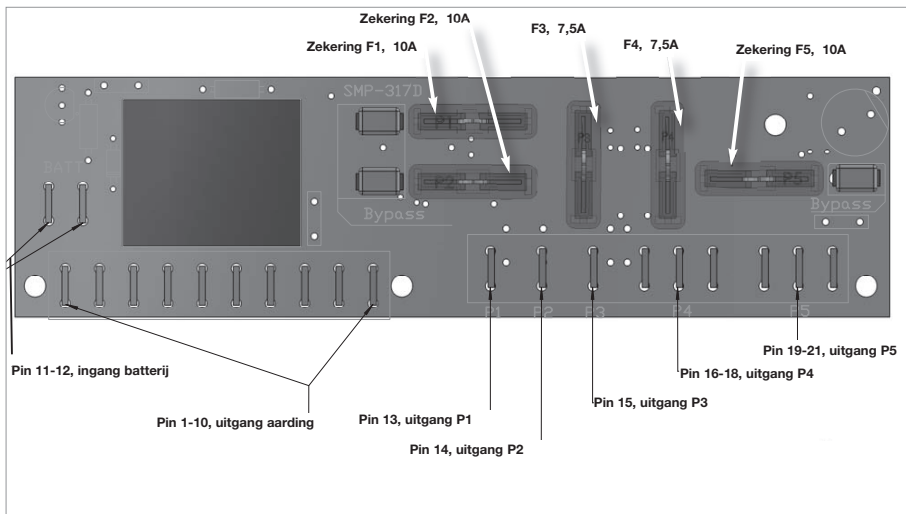
Afb. 4

Uitvoering SMP 301-02



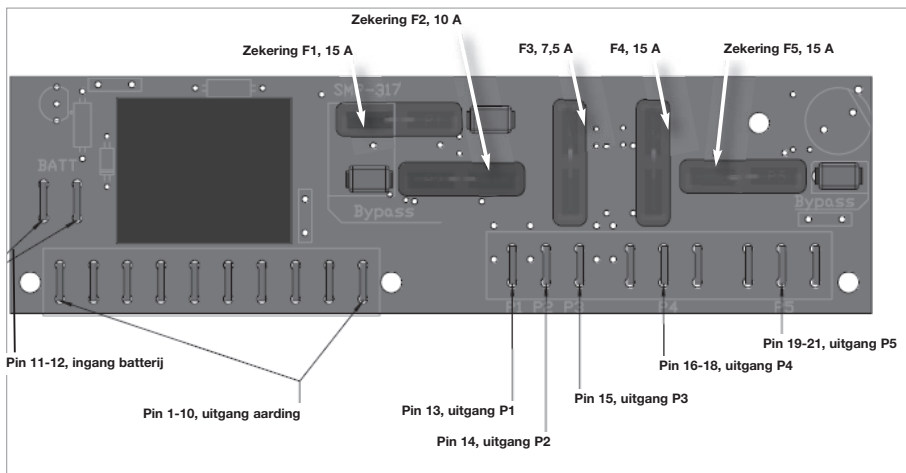
Afb. 5

Uitvoering SMP 301-03



Afb. 6

Uitvoering SMP 301-04



Afb. 7

4.0 Technische gegevens

Ingang:	198 - 264 V AC/ 50 Hz / 60 A max.
Uitgang:	12,7 V DC +/- 5%/27 A
Resterende rimpel:	200 mV p-p bij 25 °C
Beschermingsklasse:	II
Bescherming tegen kortsluiting:	Ja
Bescherming tegen overspanning:	Nee
Bescherming tegen te hoge temperatuur:	Ja
IP-klasse:	IP20
Omgevingstemperatuur:	-20 °C tot +50 °C
Gewicht:	~ 1 kg

Model	Artikelnummer	SKU-nummer	Vermogen	Spanning	Stroomsterkte	Uitvoering
SMP301-01 SMP301-05	702709739 702709743	9106504722 9106505097	350 W	12,7 V	27 A	met relais, bypass bij externe 12 V-voeding op uitgangen F1, F5
SMP301-02	702709741	9106504643	350 W	12,7 V	27 A	zonder relais, zonder bypass
SMP301-03	702709740	9106504717	350 W	12,7 V	27 A	met relais, zonder bypass, bij externe 12 V-voeding staan alle uitgangen onder spanning
SMP301-04	702709742	9106504929	350 W	12,7 V	27 A	met relais, bypass bij externe 12 V-voeding op uitgang F1

5.0 Certificaten



Instrucciones de instalación

Convertidores para vehículos de recreo

Type III SMP 301



N 2

MBA 09/2014
Vers. 1.0 / 2012

ES



Dometic Light Systems GmbH
Dillenburger Straße 59
35685 Dillenburg, Alemania
www.dometic.com

© Dometic Light Systems GmbH - 2013 - Modificaciones reservadas

Índice

1.0 Aspectos generales	4
1.1 Descripción del producto y empleo	4
1.2 Indicaciones sobre estas instrucciones de instalación	4
1.3 Derechos de autor	4
1.4 Explicación de los símbolos utilizados	4
1.5 Garantía	5
1.6 Limitación de responsabilidad	5
1.7 Eliminación de desechos	5
2.0 Indicaciones de seguridad	5
2.1 Uso conforme a lo prescrito	5
2.2 Responsabilidad del usuario	5
3.0 Montaje del convertidor	6
3.1 Montaje	6
3.1.1 Montaje vertical	6
3.1.2 Montaje horizontal	6
3.2 Fusibles	7
3.2.1 Extracción de los fusibles	7
3.2.2 Configuración de los fusibles / Modo de conexión de las salidas	8
4.0 Datos técnicos	10
5.0 Certificados	10

1.0 Aspectos generales

1.1 Descripción del producto y empleo

Solo está permitido usar los transformadores CA/CC de Dometic para alimentar dispositivos de 12 V en vehículos habitables de tiempo libre (caravanas, autocaravanas, embarcaciones, etc.). La tensión de entrada proviene en este caso de un suministro de red de corriente alternada de 230 V o una fuente de corriente continua de 12 V, en donde la tensión alternada de 230 V tiene prioridad.

1.2 Indicaciones sobre estas instrucciones de instalación

Antes de montar el convertidor CA/CC, lea detenidamente estas instrucciones de instalación.

Estas instrucciones le aportan las indicaciones suficientes para un montaje correcto del convertidor CA/CC. **Tenga especialmente en cuenta las indicaciones de seguridad.** Atenerse a las indicaciones y modos de proceder descritos es importante para una manipulación segura con su convertidor CA/CC y le protege a usted y al convertidor CA/CC ante daños. Antes de aplicar una medida deberá haber entendido las instrucciones leídas.

Guarde estas instrucciones de instalación cuidadosamente para volver a consultarlas en cualquier momento.

1.3 Derechos de autor

Los datos, textos e ilustraciones de estas instrucciones están protegidos por derechos de autor y están sujetos a los derechos de protección de propiedad industrial. Queda prohibido reproducir, fotocopiar o utilizar de algún modo cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización escrita de Dometic Light Systems GmbH.

1.4 Explicación de los símbolos utilizados

Advertencias

Las advertencias vienen identificadas mediante símbolos. Un texto complementario le detalla el grado de peligro existente.

Tenga en cuenta este tipo de advertencias. Al hacerlo, se protegerá, protegerá a otras personas y evitará que el aparato sufra daños.



¡ADVERTENCIA!

ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que puede provocar la muerte o heridas graves en caso de no aplicar las medidas indicadas.



¡PRECAUCIÓN!

PRECAUCIÓN indica una posible situación de peligro que puede provocar heridas leves o medias en caso de no aplicar las medidas indicadas.

¡PRECAUCIÓN!

PRECAUCIÓN sin el símbolo de seguridad indica una posible situación de peligro que puede provocar daños en el aparato en caso de no aplicar las medidas indicadas.

Información



INFORMACIÓN le proporciona datos complementarios y prácticos para utilizar su aparato.

Indicación medioambiental



INDICACIÓN MEDIOAMBIENTAL le proporciona consejos para ahorrar energía y desechar el aparato.

1.5 Garantía

Las tramitaciones de garantía siguen la directiva europea 1999/44/CE y las condiciones habituales en el país de venta. Las averías debidas a un uso indebido del aparato no están cubiertas por la garantía.

1.6 Limitación de responsabilidad

Toda la información y las indicaciones contenidas en las presentes instrucciones de instalación han sido redactadas teniendo en cuenta las normas y prescripciones vigentes, así como el estado de la técnica. **Dometic** se reserva el derecho de poder realizar en todo momento modificaciones de producto que mejoren el producto y su seguridad.

Dometic no asume ninguna responsabilidad en caso de:

- no seguir las instrucciones de instalación,
- utilizar el aparato de forma no acorde a la prescripción,
- utilizar piezas de repuesto no originales,
- realizar modificaciones o intervenciones inadecuadas en el aparato,

1.7 Eliminación de desechos



Este producto no debe desecharse en la basura doméstica convencional.

2.0 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso conforme a lo prescrito

Los transformadores CA/CC de Dometic solo se usan para alimentar dispositivos de 12 V en vehículos habitables de tiempo libre (caravanas, autocaravanas, embarcaciones, etc.).

2.2 Responsabilidad del usuario

Las personas que manejan el convertidor CA/CC de Dometic deberán saber cómo utilizarlo de forma segura y conocer las indicaciones de estas instrucciones de instalación.

Ignorar las siguientes instrucciones de seguridad puede provocar daños importantes en el convertidor CA/CC de Dometic y en zonas colindantes.



¡ADVERTENCIA!

No realice modificaciones, instalaciones adicionales o reparaciones en el convertidor Dometic CA/CC, ni en la instalación del fabricante del vehículo.



¡ADVERTENCIA!

El convertidor CA/CC de Dometic no deberá utilizarse en zonas en las que exista el peligro de explosión de gas o de polvo.

¡PRECAUCIÓN!

- El convertidor CA/CC de Dometic no deberá ser cubierto ni quedar expuesto a entornos que pudieran mermar la ventilación de la unidad.
- No cubra el convertidor CA/CC con prendas de vestir debido a que esto puede interferir en el funcionamiento del aparato.

3.0 Montaje del convertidor

3.1 Montaje



¡ADVERTENCIA!

Los convertidores CA/CC de Dometic son montados fijamente y conectados por el fabricante del vehículo. Es inadmisibles conectar cables a la unidad o bien retirarlos de la misma o modificar la instalación de otro modo.

- Instale el convertidor en un lugar bien ventilado y protegido de la humedad. Para alcanzar una óptima disipación de calor, el aparato debe ser montado verticalmente.
- Mantenga durante la instalación las distancias indicadas.
- El convertidor solo puede ser operado con tensión de red sinusoidal (230 V CA). Cuando un generador suministra esta tensión, se debe conectar previamente al convertidor una protección contra sobretensión.
- En caso de una sobrecarga continua por el consumo de una potencia demasiado elevada o al sobrepasar la temperatura máxima del entorno, el aparato regula su potencia de salida automáticamente a la baja de manera que no se supere la temperatura de servicio del convertidor.

3.1.1 Montaje vertical

El montaje óptimo del convertidor es la posición vertical (Fig. 1). La temperatura máxima del entorno puede ser de 50 °C.

- A: Pared
- B: Pared lateral
- C: Techo
- D: Suelo / Tarima
- E: Mantener un espacio libre mín. 200 mm sobre/lateralmente del convertidor.

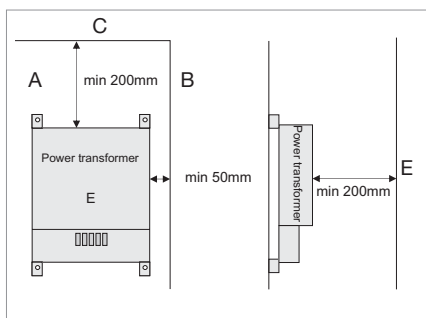


Fig. 1

3.1.2 Montaje horizontal

Alternativamente el convertidor CA/CC también puede montarse horizontalmente (Fig. 3). En este caso se debe observar, que la temperatura del entorno sea de máx. 40 °C y que el aparato sea operado con un máximo de 75 % de la carga. Estructurar la instalación de tal manera que en el uso posterior del espacio de instalación no se puedan colocar objetos directamente sobre el aparato que impidan la circulación del aire.

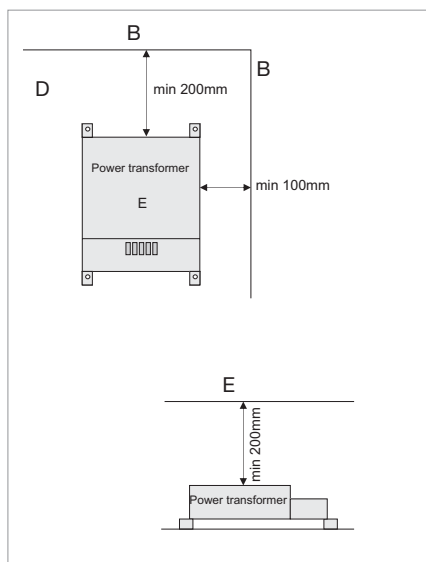


Fig. 3

3.2 Fusibles

En la instalación se debe observar imprescindiblemente, que la potencia extraída de los fusibles individuales solo puede ser de un máximo de 75 % del valor nominal del fusible correspondiente. Mayores potencias pueden, en función de la corriente más elevada, conducir a sobrecalentamiento y a daños.

3.2.1 Extracción de los fusibles

- Los fusibles se encuentran debajo de la cubierta inferior.
- Para la sustitución de los fusibles retire la cubierta (2). Para ello presione las dos pletinas (3) en dirección de la flecha y levante la cubierta.

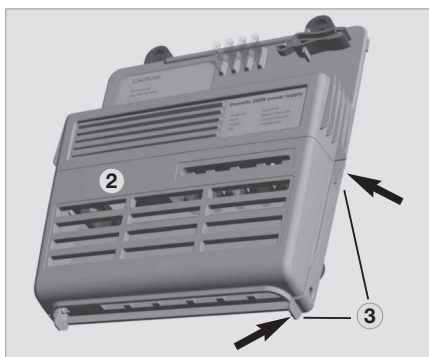
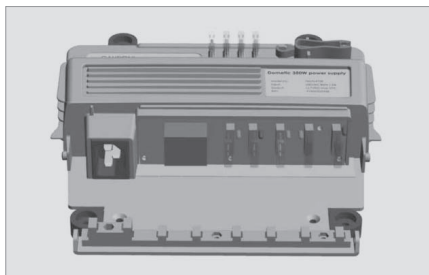


Fig. 2



Vista frontal sin cubierta

Fig. 3



Con el posicionamiento de los fusibles se configuran funciones específicas del fabricante. Observe al sustituir un fusible, que este sea colocado nuevamente en la misma posición. Una modificación de la configuración puede tener disfunciones como consecuencia.

¡PRECAUCIÓN!

¡Una modificación de la configuración puede tener disfunciones indeseables como consecuencia!



3.2.2 Configuración de los fusibles / Modo de conexión de las salidas

Modelo SMP 301-01 / SMP 301-05

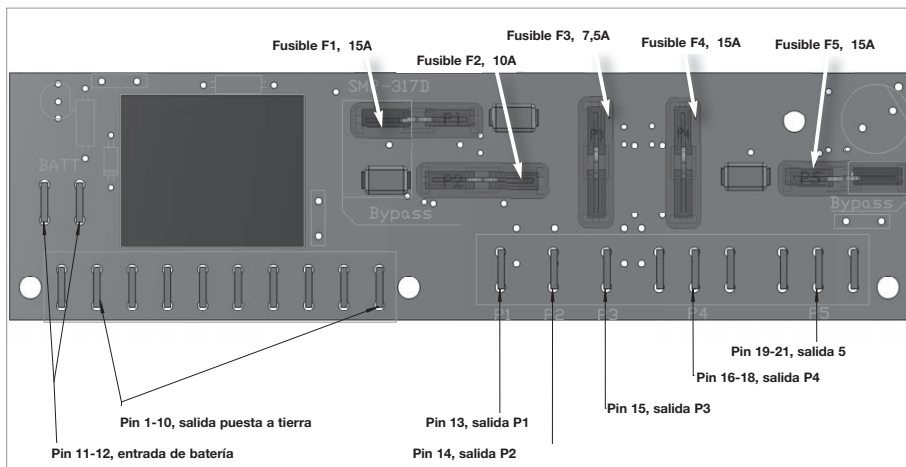


Fig. 4

Modelo SMP 301-02

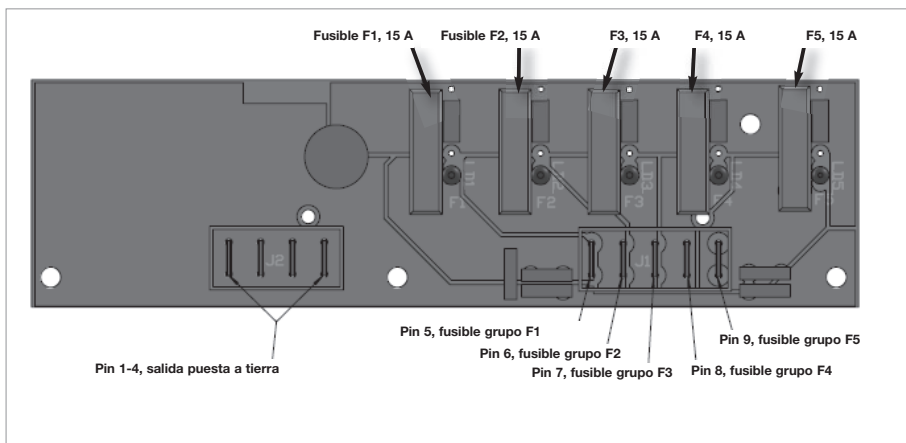


Fig. 5

Modelo SMP 301-03

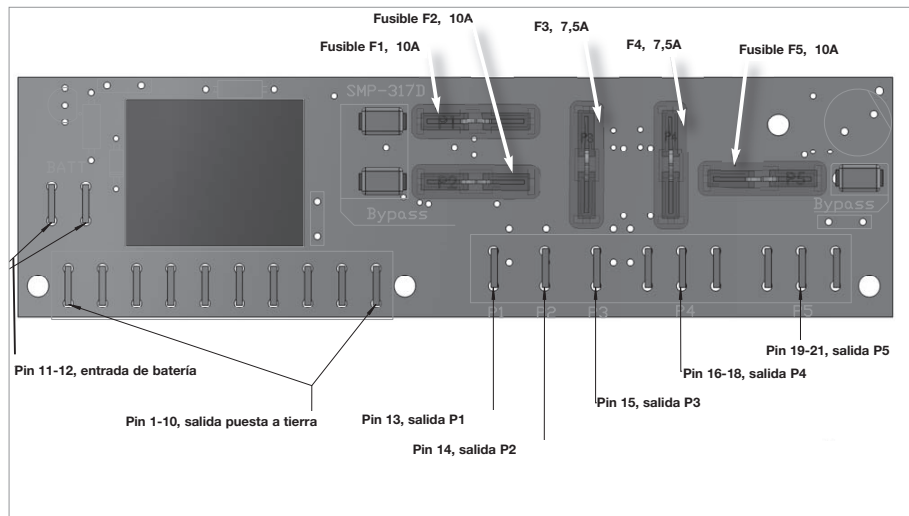


Fig. 6

Modelo SMP 301-04

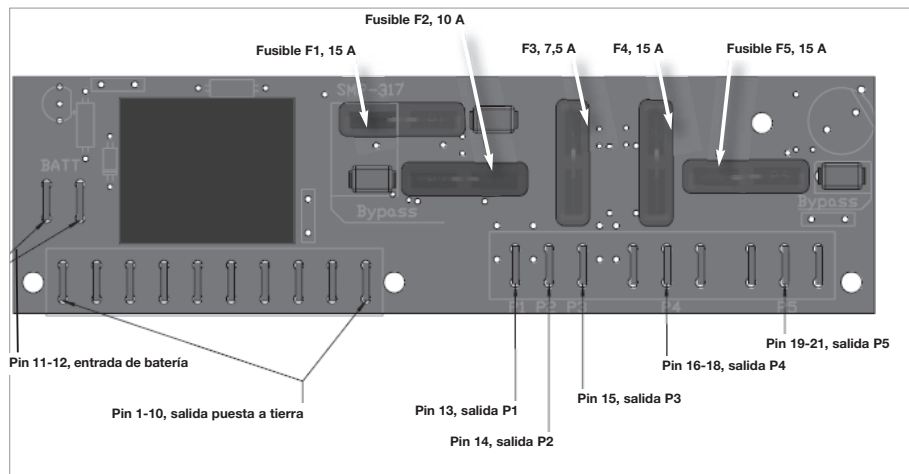


Fig. 7

4.0 Datos técnicos

Entrada:	198-264 V CA / 50 Hz / 60 A máx
Salida:	12,7 V CC +/- 5% / 27 A
Ondulación residual:	200 mV p-p a 25 °C
Clase de protección:	II
Protección contra cortocircuitos:	Sí
Protección contra sobretensión:	No
Protección contra sobretemperatura:	Sí
Clase IP:	IP20
Temperatura del entorno:	-20 °C a +50 °C
Peso:	~ 1 kg

Modelo	Número de artículo	Número SKU	Potencia	Tensión	Amperaje	Modelo
SMP301-01 SMP301-05	702709739 702709743	9106504722 9106505097	350 W	12,7 V	27 A	con relé, derivación ante alimentación externa de 12 V en las salidas F1, F5
SMP301-02	702709741	9106504643	350 W	12,7 V	27 A	sin relé, sin derivación
SMP301-03	702709740	9106504717	350 W	12,7 V	27 A	con relé, sin derivación, ante alimentación externa de 12 V todas las salidas conducen tensión
SMP301-04	702709742	9106504929	350 W	12,7 V	27 A	con relé, sin derivación, ante alimentación externa de 12 V en la salida F1

5.0 Certificados





AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
 Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@dometic.at

BENELUX
Dometic Branch Office Belgium
 Zincstraat 3
 B-1500 Halle
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@dometic.be

BRAZIL
Dometic DO Brasil LTDA
 Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3352
 Mail: info@dometic.com.br

DENMARK
Dometic Denmark A/S
 Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredensborg
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@dometic.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
 Mestarinie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
 ZA du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Plailly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG
Dometic Group Asia Pacific
 Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
 The Gateway · 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Zrt. Sales Office
 Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
 Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@dometic.it

JAPAN
Dometic KK
 Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@dometic.jp

MEXICO
Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
 Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS
Dometic Benelux B.V.
 Ecustraet 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND
Dometic New Zealand Ltd.
 Unite E, The Gate
 373 Neilson Street
 Penrose 1, Auckland
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY
Dometic Norway AS
 Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@dometic.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
 Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL
Dometic Spain, S.L.
 Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
 2775-399 Carcavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@dometic.pt

RUSSIA
Dometic RUS LLC
 Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE
Dometic Pte Ltd
 18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava
 Nádražná 34/A
 900 28 Ivanka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA
Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
 2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 11 4504978
 📠 +27 11 4504976
 Mail: info@dometic.co.za

SPAIN
Dometic Spain S.L.
 Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 902 111 042
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Dometic Middle East FZCO
 P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 883 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
 Dometic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: sales@dometic.co.uk

USA
Dometic RV Division
 1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131